



Bulletin of Portuguese - Japanese Studies

ISSN: 0874-8438

bpjs.cham@fcsb.unl.pt

Universidade Nova de Lisboa
Portugal

Oliveira e Costa, João Paulo
Bibliography Japan and the Japanese in printed works in Europe in the sixteenth century
Bulletin of Portuguese - Japanese Studies, núm. 14, June, 2007, pp. 43-107
Universidade Nova de Lisboa
Lisboa, Portugal

Available in: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=36101403>

- How to cite
- Complete issue
- More information about this article
- Journal's homepage in redalyc.org

redalyc.org

Scientific Information System

Network of Scientific Journals from Latin America, the Caribbean, Spain and Portugal

Non-profit academic project, developed under the open access initiative

BIBLIOGRAPHY

JAPAN AND THE JAPANESE IN PRINTED WORKS IN EUROPE IN THE SIXTEENTH CENTURY¹

João Paulo Oliveira e Costa

Centro de História de Além-Mar, New University of Lisbon

Japan was practically isolated from the rest of the world when the first Portuguese disembarked there, in 1543. In Europe, it was only known that beyond China there was a huge island, Cipango, inhabited by heathens who had been capable of resisting the attacks of the Mongols, the conquerors of China. However, the location of Cipango did not coincide with that of Japan: the south of the archipelago lies roughly to the east of Korea and the extreme west of China, but European geographers placed Cipango opposite the southern provinces of the Middle Empire and in the middle of the ocean, rather than at a short distance from the mainland.² Alongside this truthful yet imprecise information, other more fanciful information was circulating, which had been picked up by Marco Polo on the coast of the Celestial

1 The list of printed works presented here was published for the first time in an article with the same title, in my book *O Japão e o Cristianismo no século XVI. Ensaio de História Luso-Nipônica*. Lisbon, *Sociedade Histórica da Independência de Portugal*, 1999, pp. 189-290. In this case, the list was preceded by a long article which analysed the selected data. The *Bulletin* does not have a policy of reediting articles, but I deemed it useful to divulge the list of printed works, so far confined to the restricted public with access to a book written in the Portuguese language, which naturally excludes many readers. The list is presented here without the longer analysis which I hope to make available shortly on the CHAM site. Only the introductory text has been included, which has been updated.

2 The Tsushima Strait, which separates the northwest of Kyushu from South Korea, measures only 177 kilometres. However, Marco Polo had obtained information about Cipango in southern China and had not realised that the distance he heard mentioned there referred to a course to the northwest; he thus presumed that the island would lie opposite the region where he was, or rather the latitude to the south of China. This initial distortion was then to be accentuated by many European geographers who situated Cipango in the southern hemisphere. I found examples of this concept in Henricus Martellus' map of the world and Martin Behaim's globe (both drawn at the end of the 15th century), and on numerous 16th century maps, both isolated maps and in atlases and in Geography books. Cf., for example, *Japan, a cartographic vision. European printed maps from the early 16th to the 19th century* (ed. de Lutz Walter), Munich-New York, 1994; Armando Cortesão, *História da Cartografia Portuguesa*, 2 vols., Lisbon, 1969-1970, vol. 1, pp. 290-298.

Empire,³ but which did not represent any kind of practical knowledge of the land of the Rising Sun and its inhabitants. In India, and even in eastern Asia little was heard of the islands of the Rising Sun, which appeared to be eclipsed by the Ryukyu archipelago, whose inhabitants acted as intermediaries between the Japanese and the exterior. It is therefore understandable that during the 45 years between the arrival of Vasco da Gama in Calicut and the appearance of Nanban in Tanegashima, only one Portuguese author, Tomé Pires, made reference to Japan.⁴ The fact that the news spread by Pires was not repeated⁵ is certainly a good example of how little was known about the country of Japan by the Asians.⁶ Relations between Europe and Japan would not begin until 1543.⁷

From the mid 16th century onwards, Japan became part of the uncompartimented world, so that its existence, its characteristics and those of its

3 “The king of the island has a huge palace covered in fine gold, just as we cover our churches in lead. The windows of the palace are adorned and worked in gold. And the flooring of the halls and many chambers is covered in strips of gold, which have a thickness of two fingers.” *O Livro de Marco*, livro III, cap. ii. I have followed the edition by Francisco Maria Esteves Pereira, *Marco Paulo. O Livro de Marco Paulo – o Livro de Nicolao Veneto – Carta de Jerónimo de Santo Estevam, conforme a impressão de Valentim Fernandes, feita em Lisboa em 1502*, Lisbon, *Sociedade de Geografia de Lisboa*, 1922.

4 Cf. *A Suma Oriental de Tomé Pires e o livro de Francisco Rodrigues* (leitura e notas de Armando Cortesão), Coimbra, *Universidade de Coimbra*, 1978, pp. 373-374.

5 Curiously even Ramusio, who had Access to the *Suma Oriental* and who published part of it in the very first edition of the *Navigazioni* (*Primo volume delle navigazioni et viaggi nel qual si contiene la descrizione dell’Africa et del paese del Prete Ioanni con varii viaggi, dal mar Rosso à Calicut, & insin all’isole Molucche, dove nascono le spetierie. Et la navigazione attorno il mondo... In Venetia, appresso gli heredi di Lvcantonio Givnti, L’anno MDL*), not only failed to use the chapter on Japan, but also made no reference to its omission (not even the part about Ryukyu), unlike the case of the Mollucas Islands, Samatra and Java, which were referred to even though the respective chapters were not published by him.

6 Note that unlike the case of Japan, the Portuguese obtained information about China as soon as they reached Índia. The first news, despite being “fleeting and imprecise” as mentioned by Banha de Andrade (A.A. Banha de Andrade, *Mundos Novos do Mundo*, 2 vols., Lisbon, *Junta de Investigações do Ultramar*, 1972, vol. 1, p. 375) was obtained in 1501, and in 1508 Diogo Lopes de Sequeira, on leaving the Tagus on a mission to discover Malacca, held orders to also obtain as much information as possible about the “chins”. Yet when it came to Japan, it was never sought for by the officials of the Crown.

7 Charles Boxer mentions that very probably the first encounters between the Japanese and Europeans took place in Malaca, after it had been conquered by Afonso de Albuquerque, in 1511. This historian draws attention to the fact that the bellicose image that the Portuguese ascribed to the crews from Ryukyu contrasts with the docile temperament of the inhabitants of those islands. (Cf. C.R. Boxer, *The Christian Century in Japan*, Manchester, Carcanet, 1993, pp. 12-14). However, one can still only talk about Japanese-European relations from 1543 onwards, when both civilisations began to be aware of each other. The date of the arrival of the Portuguese in Japan is still under debate, as proved by recent studies such as those by Olof Lidin, *Tanegashima. The Arrival of Europe in Japan*, Copenhagen, *Nordic Institute of Asian studies*, 2002; Murai Shosuke, “A Reconsideration of the Introduction of Firearms to Japan”, in *Memoirs of the Research Department of the Toyo Bunko*, vol. 60, 2002, pp. 19-38.

people began to be divulged throughout all the regions that communicated with each other. This knowledge was spread swiftly across Europe, thanks to one of the most revolutionary inventions of the 15th century – the printing press.

1. Object of study and methodology

During the Middle Ages, Western Christianity had developed a significant communications system that gave rise to the rapid exchange of experiences among the different communities, endowing it with a certain civilisational homogeneity, which facilitated the global technological development of its peoples. Indeed the numerous innovations put to the test in such varied activities as agriculture, architecture or navigation soon became common to the majority of respective specialists. One could say the same about geographical information, as the simple piece of news about Cipango, picked up by a single European in the south of China, came to be held by the whole educated class in Europe.

The development of this new technology coincided with the spurt of European expansion in the movement to decompartmentalise the world, initially headed by the Portuguese, seconded by Castilians and later followed by the other peoples of the European Atlantic fringe. From the 16th century onwards, when the pioneering voyages of Portuguese caravels to areas of little significance were followed by news of the arrival in the East and the discovery of a hitherto undiscovered continent, curiosity about the success of the voyages grew and gave rise to hundreds of editions of texts describing the journeys made by Europeans and the lands and peoples discovered in faraway places,⁸ even though most of the History and Geography texts published in the 16th century reproduced outdated notions, already surpassed by the experience of the travellers, and centred their attention on the Near East and the Holy Land.⁹ The coldness of numbers confirms this idea, as the “novelty Japan” was included in about 600 works, when there are thought to have been between 150.000 and 200.000 publications in the 16th century.¹⁰

8 I consider Cadamosto's *Relação* to be a good example, which gives an account of the voyages along the west coast of Africa in the decade 1450-1460: written shortly afterwards, it was never printed in the 15th century but there were at least six editions in the first quarter of the 16th century, when travel literature gained a new status due to the interest awoken by the voyages at the beginning of the century. Cf. A. A. Banha de Andrade, *op. cit.*, 2 vols., vol. 1, pp. 81-83. On the impact of the news of voyages of discovery on the European press, see also W. G. L. Randles, “La diffusion dans l'Europe du XVI^e siècle des connaissances géographiques dues aux découvertes portugaises” in *Geography, Cartography and Nautical Science in the Renaissance*, Aldershot, Ashgate, 2000, pp. 269-277.

9 Cf. Albert Labarre, *Histoire du Livre*, Paris, PUF, 1985, p. 73.

10 Cf. *Ibidem*, pp. 67-68; Jean Delumeau, *Â Civilização do Renascimento*, 2 vols., Lisbon, Estampa, 1984, pp. 192-193.

Even if two thirds of those figures corresponded to the second half of the century,¹¹ by which time the Japanese Empire had become part of the uncompartimented world, we would still be left with 100.000 to 120.000 publications, so that the “novelty Japan” appears in only 0,6 or 0,5% of the works published during those 50 years. However, this does not hide the fact that a real geographical revolution took place throughout the fifteen hundreds, of which the gradual establishment of knowledge of Japan in Europe is undoubtedly a good example.

It is therefore important to assess above all the quantity of published works up to 1600 that include references to Japan and its inhabitants, as it seems to me to be the best approach possible if one intends to use the press from the perspective of cultural history, which is the case; I have therefore followed the concept defined by Jorge Borges de Macedo three decades ago:

“A published work is understood to be a printed publication presented within a solidarity of title, composition, and moment of being made public, regardless of its size. This type of definition – even though it has disadvantages for a history of the press – is acceptable in terms of cultural history. For example, if one considers loose-leaf laws and lesson summaries as “published works”, which they are, it creates a certain margin of error with respect to certain periods of greater publishing activity, due to the number of titles found. Strictly speaking, the volume of publishing can only be calculated from the number of pages printed and not from the number of titles. This procedure would be impracticable for the 16th century where many works are only known of from simple reference; it would have a limited scope if used here: how meaningful would it be to know the number of pages printed in the works that have survived to the present, when so many have since been lost? Studying the subject matters covered offers a greater margin of safety.”¹²

11 Consultation of the files and catalogues clearly shows that printing production intensified during the 16th century, so that between 1551 and 1600 many more Works were published than in the previous five decades. The figure presented here is therefore a cautious one and a low estimate; however, it is sufficient to assess the relative weight of the works in question in relation to the total of 16th century published texts.

12 Jorge Borges de Macedo “Livros impressos em Portugal no século XVI, interesse e formas de mentalidade”, in *Arquivos do Centro Cultural Português*, vol. IX, Paris, 1975, pp. 183-221, p. 187.

*

* *

In my research I chose to exclude the works which refer to or describe Cipango but that do not allude to Japan. I thus tried to distinguish the old Geography from the new. It is true that the references to Cipango resulted from the awareness of an island territory to the east of China, but the island of Marco Polo continued to be referred to and represented in various geographic works, not only after the publication of the first news of Japan, in the middle of the century, but even after the first edition of the Ortelius atlas appeared, in 1570: in some cases Cpiango ended up being substituted by Japan, as in the case of Sebastian Münzer's *Cosmographia*, in 1598,¹³ and in Ptolemy's *Geografia*, certainly in 1578;¹⁴ in other cases, however, Cipango continued to figure in all known editions, such as in Pedro Apiano's *Cosmographia*.¹⁵ It makes little sense to me to include the editions of the Apiano text or the Münzer or Ptolemy editions which are earlier than those I have cited, as they attest to the "resistance" of old notions to the news transmitted by Portuguese expansion which was already circulating in Europe. For the same reason I have not cited other texts with the same characteristics, such as the account of the voyage of Ferdinand Magellan (Fernão de Magalhães) by Pigaffeta, including, for example, in the very first edition of the *Navigazioni* by Ramusio: Pigafetta, following Marco Polo's geography, states that when crossing the Pacific, "we passed close to two very attractive islands:

13 Sebastian Münzer's *Cosmographia* was rather slow to accompany the development of geographical knowledge resulting from European expansion. The first edition I consulted (*Cosmographiae uniuersalis lib. VI*), printed in Basel, in 1552, presents a *nova tabula indica*, which does not include the Far East, but does contain an island called *Zipangri*, on the far west of the map of America and the Pacific Ocean. The same occurs in the 1558 Basel edition and the 1575 Cologne edition, and Peter Kapitza states that the those sent to the press in Basel in 1550 and 1588 are identical (cf. Peter Kapitza, *Japan in Europa*, vol. 1, pp. 95-96), so that the aforementioned editions must also be the same. The 1598 Basel edition finally presents a more developed Far East which includes an island called *Japan*.

14 In this case I was able to consult the Venice editions of 1561, 1574 and 1598. Only the latter (see n° 495) includes a representation of Japan. I think that the inclusion of Japan (in a type of representation similar to that in Ortelius' charts) must have happened after the corrections introduced by Mercator, a cartographer who knew of the existence of the country and had collaborated with Ortelius. I have therefore included on my list all the editions of Ptolemy's *Geographia* printed after Mercator's alterations, the earliest known edition of which is the 1578 Cologne edition (see n° 85).

15 I consulted the editions printed in Antwerp in 1564, 1575 and 1584: in all of them there is a reference to *Zipangri insula*. Note that this is the case of a work published in the same city in which, in 1584, 15 editions of the Ortelius atlas had been produced and another four editions in a reduced format, all of which contained a representation of Japan.

one at twenty degree on the Antarctic latitude, called Cipango...".¹⁶ It seems clear to me that this gross geographical imprecision, which placed the island some 50° south of the southern tip of Japan, translates no type of knowledge relative to Japan, so that it makes no sense to include such works on the list presented here. For the same reason I have excluded the editions of Marco Polo's *Libro*.

The list of works presented here is the result of research carried out in the National Library, the Ajuda Library, the Central Library of the Navy and the Archives of the Torre do Tombo, in Lisbon, and in the Évora Public Library, and the consultation of more than twenty catalogues and studies, which are indicated at the end of this paper. I am therefore aware that the list of works presented is by no means exhaustive and that further research will be necessary to perfect it, which has been the case for the last 135 years since Léon Pagès published the first bibliography of printed works in Europe about Japan. The work carried out in the aforementioned libraries enabled me to identify some texts which I have not found cited in any of the catalogues referred to¹⁷ and the same happened with the consultation of the *Catálogo colectivo* of the files from the Spanish libraries,¹⁸ so I admit that even in the field in which my research was more exhaustive, there are still some books or pamphlets waiting to be included in the universe of 16th century testimonials to Euro-Japanese relations.

I suppose that the list now presented is particularly complete at the level of the accounts of missionaries and the works printed in Portugal, but it has probably left out some texts of a geographical nature and others which have brief allusions to the land of the Rising Sun but whose titles fail to reveal this, or which were impossible to consult.

16 António Pigaffeta, *Primer viaje alrededor del mundo* (edition of Leoncio Cabrero), Madrid, 1985, p. 77.

17 Of these, special reference should be made to the Lisbon edition of the *Historia de las cosas mas notables ritos y costumbres del gran reyno de China* (vide nº 257), which I shall return to later, and the *Orationes dvodeviginti* de Pedro João (vide nº 408) as this edition contains accounts of the embassy of Christian daimyos which visited Europe between 1584 and 1586.

18 When working with catalogues one runs the risk of citing works which never actually existed, either due to the lack of attention of a cataloguer or because of a printing error. For this reason I have left out some of the information obtained from the *Catálogo Colectivo* which appears to be erroneous and have included other information with certain reservations, namely the works cited in nos. 225 and 255.

CATALOGUES AND REFERENCE WORKS CONSULTED

- ATKINSON, G., *La littérature géographique française de la Renaissance. Répertoire bibliographique*, Paris, Éditions Auguste Picard, 1927.
- Bibliographischer alt-Japan Katalog (1542-1853)*, Miyako, 1940.
- BOSCARO, Adriana, *Sixteenth-century european printed works on the first japanese mission to Europe*, Leiden, 1973.
- CARAYON, Auguste, *Bibliographie historique de la Compagnie de Jésus, ou catalogue des ouvrages relatifs à l'histoire des Jésuites depuis leur origine jusqu'à nos jours*, Geneva, Slatkine Reprints, 1970 (reprint of the Paris edition of 1864).
- Catalogo colectivo de obras impresas en los siglos XVI al XVIII existentes en las bibliotecas españolas – sección I (edición provisional)*, 8 vols., Madrid, 1972-1984.
- CORDIER, Henri, *Bibliotheca Japonica*, Paris, Imprimerie National, 1912.
- CORREIA-AFONSO, John, *Jesuit letters and indian history*, Oxford, 1969 (2.^a edição, 1.^a 1955).
- GLORIEUX, Geneviève, *Belgica Typographica, 1541-1600, catalogus librorum impressorum ab anno MDXLI ad annum MDC in regionibus quae nunc regni belgarum partes sunt*, 2 vols., Nieuwkoop, B. de Graaf, 1977-1980.
- KAPITZA, Peter, *Japan in Europa: texte und Bilddokumente zur europäischen Japankenntnis von Marco Polo bis Wilhelm von Humboldt*, 3 vols., Munich, 1990.
- LAURES, Johannes, SI, *Kirishitan bunko. A manual of books and documents on the early christian mission in Japan (with special reference to the principal libraries in Japan and more particularly to the collection at Sophia University)*, Tokyo, 1957.
- NAVASAL, José Ignacio Mantecón, *Índice de nombres latinos de ciudades con imprenta, 1448-1825*, Mexico, 1973.
- PAGÈS, M. Leon, *Bibliographie japonaise ou catalogue des ouvrages relatifs au Japon qui ont été publiés depuis le XV^e siècle jusqu'à nos jours*, Paris, 1859.
- PASTOR, Cristobal, *Bibliografía Madrileña ó descripción de las obras impresas en Madrid (siglo XVI)*, Madrid, Tipografía de los huérfanos, 1891.
- SÁNCHEZ, Juan M. *Bibliografía Aragonesa del siglo XVI*, 2 vols., Madrid, 1991 (facsimile edition of the 1911 edition).
- Short-title catalogue of books printed in France and of French books printed in other countries from 1470 to 1600 now in the British Museum*, London, 1924.
- Short-title catalogue of books printed in the German speaking countries and German books printed in other countries from 1455 to 1600 now in the British Museum*, London, 1962.

Short-title catalogue of books printed in Italy and of Italian books printed in other countries from 1465 to 1600 now in the British Museum, London, 1958.

Short-title catalogue of books printed in the Netherlands and Belgium and of Dutch and Flemish books printed in other countries from 1470 to 1600 now in the British Museum, London, 1965.

SOMMERVOGEL, Charles, SI, *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*, Brussels, 1890-1909, 10 vols.

STREIT, Robert OMI, *Bibliotheca Missionum*, Aachen, 4^o e 5^o vols, *Asiatische Missionsliteratur (1245-1699)*, 1928-1929.

Tipografia portuguesa, livros impressos no século XVI existentes na Biblioteca Pública e Arquivo Distrital de Ponta Delgada, Ponta Delgada, 1968.

VOET, Leon, *The plantin press (1555-1589). A bibliography of the works printed and published by Christopher Plantin at Antwerp and Leiden*, 6 vols., Amsterdam, 1980-1983.

THE PRINTED WORKS

In the following list I have presented the titles of the works printed in the 16th century with references to Japan or the Japanese that I have been able to identify. When there are various editions with the same title, the second and further references are marked by ellipses. To be precise, the citation of the 16th century works should indicate changes of line and which letters were printed in capitals or lowercase. However, it was not possible to obtain this information for all of the texts cited, as not all catalogues indicate it. I therefore opted to present the titles uniformly, taking care to respect the original spelling.¹

Most of these works are comprised of missionaries' accounts, which are partially or entirely dedicated to the theme in question; the rest are indicated as follows:

- a) (*) – Works with only a brief reference to Japan or to the Japanese as part of the lands and peoples under the influence of Portuguese expansion;
- b) (**) – Works with only brief references to Japan or the Japanese;
- c) (***) – Works which are not the accounts of missionaries working in Japan, and which include texts about Japan or the Japanese.²

I have only indicated the source or the specimen consulted on which I have based my work for those works not cited by the catalogues included in the bibliography.

*
* *

1551

- 1 – *Copia de vnas cartas del padre mestre Frãcisco y del padre M. Gaspar y otros padres dela compañia de Iesu que escreuieron de la India a los hermanos del colegio de Iesus de Coimbra tresladadas de portugues en castellano, recibidas el año de MDLJ* [Coimbra, João de Barreira e João Álvares].³

1 Bearing in mind that not all the works cited here were observed directly, one runs the risk of reproducing printing errors or errors in the catalogues and files consulted; despite this, all the information collected has been respected as it stands. In the description of each work, I only indicated the year when the complete citation was available.

2 In this section I have included some religious works, such as the biographies of Ignatius of Loyola. However, in the main group I have included historical texts such as the *Historiarum Indicarum* by G.P. Maffei and the *Rerum a Societate Iesu in Oriente* by Manuel da Costa, as they deal mainly with collections of letters, which respected the original versions.

3 One cannot state with absolute certainty that this edition was made public in as early as 1551. However, it appears to be most likely, following the opinion of eminent researchers like Georg Schurhammer (cf. *Quellen*, n° 5110).

1552

- 2 – *Copie de alcune littere del padre maestro Francesco Xauier & altri padri della Compagnia de Iesu del Iapon nouamente scoperto & de Maluco tradotte in italiano riceuuto l'anno 1552. In Roma per Valerio Dorico & Luigi Fratelli Bressani (...) MDLII.*⁴
- 3 – *Lettere del padre maestro Francesco et del padre Gasparo et altri della Compagnia di Giesù scritte dalla India ai fratelli del collegio di Giesù de Coimbra. Tradotte di lingua spagnvola. Ricevute nell'anno MDLI. Veneza.*
- 4 – (*) *Da Ásia de Ioam de Barros dos factos que os Portugueses fizeram no descobrimento & conquista dos mares & terras do Oriente. Impressa por Germão Galharde em Lixboa a xxvij de Iunho anno de mvclij.*
- 5 – (***) Guillaume Postel, *Des merveilles dv monde et principalement des admirables choses des Indes, & du nouueau monde, histoire extraicte des escriptz tresdignes de foy, tant de ceulx quui encores sont a present audict pays, côme de ceulx qui encores vivantz peu paravāt et sont retournez.* Paris.⁵

1553

- 6 – *Nuovi avisi di piv lochi de l'India et massime de Brasil, riceuuti quest'anno del MDLIII doue chiaramente si puo intendere de la conuersione di molte persone etiam molto principali nelle terre già scoperte & nō minor s'aspetta nell'altre che si han de scoprir & la mutatione grande che fanno de la lor vita dil che n'han conseguito oltra la ciuulta & politia di costumi che Dio operi al presenti euidenti segni & miracoli in loro. In Roma, per Antonio Blado stampatore apostolico MDLIII. Ad instancia de Messer Battista Genouese de Rossi.*
- 7 – *Nvovi avisi delle Inde di Portogallo riceuuti questo anno del 1553 duoe si trata della cōuersione di molte persone principali, & tra li altri d'un re signore de 11000 isole, con vna discriptione delli costumi dei giapponesi nostri antipodi & come loro riceuono la nostra Santa Fede. In Roma per Valerio Dorico & Luigi Fratelli.*

1554

- 8 – (***) Ramusio, *Primo volume et seconda editione delle navigationi et viaggi nel qual si contiene la descriptione dell'Africa et del paese del Prete Ioanni, con vari viaggi in molti luoghi correcta et ampliata [Veneza] i Giunti.*⁶

4 This text, with the front page cited above, is on pages 279 to 316 of the following work: *Avisi particolari di Portogallo riceuuti in questi doi anni del 1551 & 1552 da li reuerendi padri de la cōpagnia de Iesu, doue fra molte cose mirabili, si uede delli paesi, delle genti, & costumi loro & la grande conuersione di molti populi, che cominciano a riceuere il lume della sata fede & religione christiana. In Roma per Valerio Dorico & Luigi Fratelli Bressani (...) 1552.*

5 As to the date of publication, again I have followed Schurhammer (*Quellen* n° 5134) and also Henri Bernard-Maitre, "L'orientaliste Guillaume Postel et la découverte spirituelle du Japon en 1552", in *Monumenta Niponica*, n° 9, 1953, pp. 83-108.

6 For the Ramusio editions I have relied on the following edition: Giovanni Battista Ramusio, *Navigazione e viaggi* (edition of Marica Milanese), 6 vols., Turin, 1978-1988.

1555

- 9 – *Copia de vnas cartas que algunos padres y hermanos dela compañía de Iesus que escriuieron dela India, Iapon, y Brasil a los padres y hermanos dela misma compañía, en Portugal trasladadas de portugues en castellano. Fuerō recibidas el año de mil y quinientos y cincuenta y cinco. Acabaronse a treze dias del mes de Deziember. Por Ioan Aluarez. Año MDLV. Coimbra*
- 10 – (***) *Les trois liures de l'histoire des Indes, accomplie de plusieurs choses memorables autant fidelement que sommairement composez en latin, & depuis nagueres faictz en françoys par maistre Iehan Macer, licencié en droict (...) A Pariz Chez Guillaume Gvillard (...) 1555.*

1556

- 11 – *Avisi particolari delle Indie di Portugallo. Nouamente hauuti questo anno del 1555 da li R. padri della Compagnia di Iesu doue si ha infomatione delle grande cose che si fanno per aumento de la Santa Fede. Con la descriptione e costumi delle genti del regno de la China, & altri paesi incogniti nouamente trouati. Roma apud Antonium Bladum impressorem Cameralem 1556.*
- 12 – *L'institution des loix, costumes et autres choses merueilleuses & memorables tant du Royaume de la Chine que des Indes contenues en plusieurs lettres missiues enuouyées aux religieux de la Compagnie du Nom de Jesus. Paris.*
- 13 – *Copia de diversas cartas de algunos padres y hermanos de la compañía de Iesus. Recebidas el año de MDLV. De las grandes marauillas que Dios nuestro Señor obra en aumento de la Sancta Fe Catholica, en las Indias del rey de Portugal, y en el reyno de Iapon, y en la tierra del Brasil. Con la description de las uarias leyes, y costumbres de la gente del gran reyno dela China, y otras tierras nueuamente descubiertas, en que ay nueuas de grāde admiraciō y hedificacion pero muy uerdaderas. Vendense en casa de Claudio Bornar, librero en Barcelona. Año de MDLVI.*
- 14 – (***) *Historiale description de l'Afrique... Lião.*⁷

1557

- 15 – *Recopilacion de las cartas que fueron embiadas de las Indias & islas del Serenissimo rey de Portugal a los hermanos de la compañía de Iesus del collegio de Coymbra. Agora de nueuo corregidas y añadidas en esta impressio. Cordova.*
- 16 – *Avisi particolari dell'Indie di Portvgallo nouamenta hauuti quest'anno del 1557, dalli R. Padri della Compagnia de Iesu, doue s'há informatione, delle gran cose che si fanno per aumento della Santa Fede & cōuersione de quelle genti infideli à Christo N. Signore. Romae in aedibus Societatis Iesv. Anno Domini 1557.*

7 French translation of the second edition of the first volume of Ramusio (n° 8), by Jean Temporal.

1558

- 17 – *Avisi particolari del avmento che iddio da alla sua chiesa catholica nell'Indie, et specialmente nelli regni di Giappon cō informatione della China, receuuti questo anno del 1558. In Roma... nella casa della Compagnia di Iesv 1558.*
- 18 – ... *Stampata in la felice citta de Palermo per Giovan Matheo Maida MDLVIII.*
- 19 – (***) *Historiale description de l'Ethiopie contenant vraye relation des terres & païs du grand roy, & empereur Prete-Ian, l'assiette de ses royaumes & prouinces, leurs coutumes, loix & religion, avec les pourtraits de leurs temples & autres singularitez, cy deuant non cogneues... En Anvers de l'imprimerie de Christofle Plantin, à l'Icorne d'Or 1558.*⁸

1559

- 20 – *Diversi avisi particolari dall'Indie di Portogallo riceuuti dall'anno 1551 sino al 1558, dalli reuerendi padri della Compagnia di Giesu. Dove s'intende delli paesi, delle genti, & costumi loro & la grande conuersione di polti popoli, che hanno riceuuto il lume della Santa Fede, & religione christiana. Tradotti nuouamente dalla lingua spagnuola nella italiana. [no final] In Venetia per Michele Tramezzino MDLIX.*
- 21 – *Nuovi avisi dell'Indie di Portogallo, riceuuti dalli reuerendi padri della Compagnia di Giesu, tradotti dalla lingua spagnuola nell'italiana. In Venetia per Michele Tramezzino MDLIX.*

1561

- 22 – *Historia de las cosas de Ethiopia, en la qual se cuenta muy copiosamente, el estado y potencia del emperador della (que es el que muchos han pensado ser el Preste Juan) con otras infinitas particularidades, assi dela religiõ de aquella gente, como de sus cerimonias, segun que de todo ello fue testigo de vista Frãcisco Aluarez, capellan del rey don Manuel de Portugal. [colophon] A honra y gloria de Dios todo poderoso fue impresso la presente historia de Ethiopia, en la muy noble y leal ciudad de Caragoça en casa de Agustín Millan impressor de libros, a costa de Miguel de Suelues alias çapila Infançon mercader de libros vezino de Caragoça. Acabose a doze dias del mes de Deziembre Año de mil quinientos sessenta y uno.*
 [fl. 66 – novo título] – *Copia de diuersas cartas de algvnos padres y hermanos de la compañía de Iesus. Recebidas el Año de mil y quinientos cincuenta y cinco. De las grandes marauillas, que dios nuestro senor obra en augmento de la Sancta*

8 According to Marica Milanese this is a "pirate edition" of the Lião edition of 1556 (n° 14). Leon Voet, in his work *The Plantin Press...* cites this work, attributing it to father Francisco Álvares (vol. 1, pp. 55-57, n° 53A), whose *Verdadeira informação do Prestes João* is also included in this volume. However, Voet confirms that Plantin "literally reproduced" the Lião text and that this is a translation of Ramusio's *Navigazioni*.

Fe Catolica, en las Indias del rey de Portugal, y en el reyno de Iapon y en la tierra de Brasil. Con la descripcion de las varias leyes, y costumbres de la gente del gran reyno de la China y otras tierras nuevamente descubiertas, en que ay nuevas de gran admiracion y hedificacion, pero muy verdaderas.

1562

- 23** – *Copia de algunas cartas que los padres y hermanos de la compañía de Iesvs, que andan en la India, y otras partes orientales, escreuieron a los de la misma compañía de Portugal. Desde el año de MDLVII, hasta el de lxx. Tresladadas de portugues en castellano. Impressas en Coimbra por Ioan de Barrera 1562.*
- 24** – ... *Impressas en Barcelona por Claude Bornar. Año de 1562.*
- 25** – *Nuovi avisi dell'Indie di Portogallo riceuuti dalli reuerendi padri della compagnia di Giesu, tradotti dalla lingua spagnuola nell'italiana. Terza parte. In Venetia per Michele Tramezzino MDLXII.*
- 26** – (*) *L'Asia del S. Giovanni di Barros consiglerio del christianissimo re di Portogallo. Nella quale oltre le cose appartenenti alla militia, si ha piena cognitione di tutte de città, monti & fiumi delle parti orientali, con la descrizione de' paesi, & costumi di quei popoli. Nuouamente di lingua portughese tradotta dal S. Alfonso Vloa. Con privilegio dell'illustrissimo Senato Veneto. In Venetia Appresso Vincenzo Valgrisio MDLXII.*

1563

- 27** – *Epistolae indicae in quibus inuenta extat descriptio rerum nuper in India Orientali praeclare gestarum à theologis Societatis Iesv: qui ab hinc annis infinita indorum milia Christo Iesu Cisticss Ecclesiae mirabiliter adiunxerunt eiusdem argvmenti epistolae complures breui prodibunt, quae omnes bona fide narrant incredibilem Ecclesiae Catholicae apud indos & non ita pridem repertas insulas propagationem: estq historia illa si vlla quidem alia, nun lectu dignissima iucundissimaq. cum gratia & privil. Caes. Mai. Dilingae Apud Sebaldum Mayer Anno MDLIII.*
- 28** – (***) *Ramusio, Primo volume et terza editione delle Navigatione. Veneza, i Gionti.*
- 29** – (***) *Tratado que compôs o nobre & notauel capitão Antonio Galvão dos diuersos & desuayrados caminhos, por onde nos tempos passados a pimenta & especearia veyo da India às nossas partes, & asi de todos os descobrimentos antigos e modernos, que são feitos ate a era de mil & quinhentos & sincoenta. Com os nomes particulares das pessoas que os fizeram & em que tempos & as suas alturas, obra certa muy notauel & copiosa. Impressa em casa de Ioam de Barreira. Lisboa.*

1565

- 30** – *Copia de las cartas que los padres y hermanos de la Compañia de Iesus que andan en el Iapon escrevieron a los de la misma Compañia de la India, y Europa, desde el año de MDLVII que començaron, hasta el passado de LXIII. En Coimbra. Por Juan de Barrera, y Juan Alvarez. MDLXV.*

- 31** – *Diversi avisi particolari dall'Indie di Portogallo, riceuuti dall'anno 1551 sino al 1558 dalli reuerendi padri della compagnia di Giesv. Dove s'intende delli paesi delle genti, & costumi loro, & la grande conuersione di molti popoli, che hanno riceuuto il lume della Santa Fede, & religione christiana. Tradotti nuouamente dalla lingua spagnuola nella italiana. [no final] In Venetia per Michele Tramezzino MDLXV.*
- 32** – *Nvovi avisi delle Indie di Portogallo, venuti nuouamente dalli R. padri della compagnia di Giesv, & tradotti dalla lingua spagnuola nella italiana. Quarta parte. In Venetia per Michele Tramezzino MDLXV.*

1566

- 33** – *Iesvs epistolae indicae de stypendis et praeclaris rebvs quas diuina bonitas in India & variis insulis per Societatem nominis Iesv operari dignata est intam copiosa gentium ad fidem conversione. Lovanii Apud Rutgerum Velpium... 1566.*
- 34** – *Epistolae indicae de praeclaris et stypendis rebvs, quas diuina bonitas in India & variis per Societatem nominis Iesu operari dignata est, in tam copiosa gentium ad fidem conversione. Secunda editio auctior. Lovanni Apud Rutgerum Velpium 1566.*
- 35** – *(***) De societatis Iesv origine libellus authore D. Iacobo Payua lusitano ac sacre theologiae doctore contra Kemnicij cuiusdam petulantem audaciam. Lovanii Apud Rutgerum Velpium... Anno 1566.⁹*

1567

- 36** – *(**) Aromatum et simplicium aliquot medicamentorum apud indos nascentium historia: ante... Lusitanica lingua Garcia ab Horto... auctore... Antwerpiae, Chr. Plantinus, 1567.*

1568

- 37** – *Diversi avisi particolari dall'Indie di Portogallo riceuuti dall'anno 1551 sino al 1558 dalli R. P. della C. di G. dove s'intende delli paesi, delle genti e costumi loro, e la gran conversione di molti popoli, che hanno riceuute il lume della Santa Fede e religione christiana. Tradotti nuouamente dalla lingua spagn. nella italiana. Veneza.*
- 38** – *Nvovi avisi dell'Indie di Portogallo, riceuuti dalli reuerendi padri della Compagnia di Giesv, tradotti dalla lingua spagnuola nell'italiana. In Venetia per Michele Tramezzino MDLXVIII.*

⁹ This text was included in the *Epistolae Indicae* of the same year, but I have also found isolated editions; cf. BA-24-II-35 e BPADE XVI, 1421.

1569

- 39 – *Epistolae iapanicae de multorum gentilium in varijs insulis ad Christi fidem per Societatis nominis Iesu theologvs conuersione. In quibus etiam mores, leges, locorumque, situs luculenter describuntur. Lovanii Apud Rutgerum Velpium...* 1569.
- 40 – *Epistolae iapanicae de multorum gentilium ad Christi fidem conuersione per Societatis Iesu theologvs pars altera. Lovanii Apud Rutgerum Velpium...* 1569.

1570

- 41 – *Epistolae indicae et japanicae de multorum gentium ad Christi fidem, per Societatem Iesu conversione. Item de tartarorum potentia moribus & totius pene Asiae religione. Tertia editio cum indice castigatior & auctior. Louanij Apud Rutgerum Velpium...* 1570.
- 42 – *Epistolae japanicae de multorum in varijs insulis gentilium ad Christi fidem conuersione Illvstrissimo principi domino D. Guiliel. Bauariae Duci dicatae. Accessit demum rerumac verborum index locupletissimus. Louanij apud Rutgerum Velpium...* 1570.
- 43 – *Cartas que os padres e irmãos da Companhia de Iesus, que andão nos reynos de Iapão escreuerão aos da mesma Companhia da India e Europa desde o anno de 1549 ate o de 66. Coimbra, em casa de Antonio de Marijs. Anno de 1570* [in 4º 606 pp.]
- 44 – ... [in 8º 675 pp.]
- 45 – *Nuovi avisi dell'India de reverendi padri della Compagnia di Giesv ricevuti quet' anno MDLXX. In Roma per gli heredi di Antonio Blado con licentia de Superiori.*
- 46 – (*) *Leys e provisões que ElRey dom Sebastião nosso senhor fez depois que começou a governar. Impressas em Lixboa per Frãcisco Correa...* 1570. [in 4º]
- 47 – (*) ... [in 8º]
- 48 – (**) *Abraão Ortelius, Theatrum orbis terrarum...* Antverpiae, Aeg. Coppenius.
- 49 – (**) ...
- 50 – (**) ...¹⁰
- 51 – (***) *Tractado em que se cõtam muito por estenso as cousas da China cõ suas particularidades e assi do reyno dormuz cõposto por el R. padre frey Gaspar da Cruz da ordem de sam Domingos. Dirigido ao muyto poderoso rey dom Sebastian nosso señor. Impresso com licença 1569 [no fim] foi impresso este tratado da China na muy noble e sempre leal cidade de Euora em casa de Andre de Burgos impressor e caualleiro da casa do cardeal infante. Acabou se aos xx dias de Feuereiro de mil quinhentos e setenta.*

10 In 1570 Ortelius published three editions of his famous atlas, all with the same title and publisher. Cf. *Belgica Typographica*, n° 2295, 2296 e 2297.

1571

- 52 – *Rervm a Societate Iesv in Oriente gestarvm ad annvm vsqve à deipara virgine MDLXVIII commentarius Emanuelis Acostae lusitani, recognitus, & latinitate donatus. Accessere de iaponicis rebus epistolarum libri III, item recogniti et in latinum ex hispanico sermone conuersi. Dilingae Apud Sebaldum Mayer Anno MDLXXI.*
- 53 – *Selectarum epistolarum ex India libri quatuor Joanne Petro Maffeo interprete. Olysiopone 1571.*
- 54 – *Histoire des choses memorables, sur le faict de la religion chrestienne, dictes et executées ès pays et Royaume des Indes Orientales. Par ceux de la Compagnie du nom de Iesus, depuis l'an 1552, iusques à present. Avec certaines epistres notables, et concernantes l'estat des affaires du pays du Iapon. Traduit du latin de Jean Pierre Maffeo, en françois par M. Emond Auger de la Compagnie du nom de Iesus. Dedié à Monsieur. À Lyon, par Benoist Rigaud MDLXXI.*
- 55 – *Recueil des plvs fraisches lettres, escrittes des Indes Orientales, par ceux de la Compagnie du nom de Iesus, qui y font residence, & enuoiées l'an 1568, 69 y 70 à ceux de la dicte compagnie en Europe, sur la grande conuersion des infidèles à Jesuschrist. Traduites d'italien en françois. A Paris chez Michel Sonnius... MDLXXI.*
- 56 – *Episteln oder Briefe, geschrieben von einigen Jesuitem, die als Missionairs in mehreren Ostindische Halbinseln abgesendet waren. An ihre Brüder der Gesellschaft Iesu in Rom, vielmehr an ihren damaligen ordens General in Rom. München, bey Adam Berg, 1571.*
- 57 – *Sendtschreiben und warhaffte Zeytungen von auffgang vnd erweiterung des Christenthumbs bey den Hayden inn der newen Welt: Auch von veruolgung vnd Hailigkeit der Geistlichen Apostolischen Vortcher daselbs so ersidises Jar ausz den Orientalischen Indien kommen vnd jetzt inn teutsche Spraach tranzferiert worden durch D. Philipp Dobereiner von Türschenreut... Anno MDLXXI gedruckt zu München, bey Adam Berg Anno 1571.*
- 58 – *Nvoui avisi dell'India de reverendi padri della Compagnia di Giesv ricevuti quest'anno MDLXXI. In Brescia apresso Gio. Paolo Borela MDLXXI.*
- 59 – (***) *Abraão Ortelius, Theatre, oft toonneel des aertbodems. Atwerpen, G. van Diest.*
- 60 – (***) *idem, Theatrum orbis terrarum... Antverpiae, Aeg. Coppenius.*

1572

- 61 – *Emanuelis Acostae lvsitani historia rervm a Societate Iesv in Oriente gestarum, ad annum usq. à deipara virgine MDLXVIII, recognita, & latinitate donata. Accessere de iaponicis rebvs epistolarum libri III item recogniti...ex hispanico sermone conuersi. Et recentivm de rebvs indicis epistolarvm liber vsque ad annum 1570. Parisiis. Apud Michaelem Sonnum... MDLXXII.*

- 62 – (*) *Os Lvsíadas de Luis de Camões... impressos em Lisboa... em casa de Antonio Çõçaluez impressor. 1572.*¹¹
- 63 – (*) ...¹²
- 64 – (**) Abraão Ortelius, *Theatre de l'univers. Anvers, G. de Diest.*
- 65 – (**) idem, *Theatrum oder Schawplatz des Erdbodems. Antorff, G. van Diest.*
- 66 – (***) *Vita Ignatii Loiolae Societatis Iesv fvdatoris, libris qvinque comprehensa. In quibus initia ipsius societatis, ad annum usq. 1556 explicantur. Auctore Petro Ribadeneira sacerdote societatis eiusdem. Neapoli MDLXXII Apud Josephum Cacchium.*

1573

- 67 – *Rervm a societate Iesu in Oriente gestarum volumen. In qua haec ferme continentur. De rebus indicis ad annvm a Deipara Virgine MDLXVIII, commentarius Emmanuelis Acostae lusitani recognitus et latinitate donatus... Accessit etiam specimen quoddam litterarum vocumque japonicarvm. Postremo copiosus index. Neapoli, in áedibus Decii Lachaci, 1573.*
- 68 – (**) Abraão Ortelius, *Theatrum oder Schawplatz des Erdbodems. Antuérpia G. van Diest.*
- 69 – (**) idem, *Theatrum orbis terrarum. Antverpiae, Ant. Copennius.*
- 70 – (***) *Histoire ov commentaires de tovtes choses memorables advenues depuis LXX ans en ça par toutes les parties du monde tant au fait seculier que ecclesiastic: composez premierement par Laureus Sirius & nouvellement mis en françois par Iacq. Estourneau Xainctongeois. Le tout reuee, corrigé & augmenté. A tres-hault & tres-puissant prince monseigneur le duc d'Anjou, frere du roy. Tierce edition. A Paris. Chez Guillaume Chaudiere... MDLXXIII.*

1574

- 71 – *Rervm a Societate Iesv in Oriente gestarvm volvmen, continens historiam iucundam lectú omnibus christianis praesertim ijs quibus vera religio est cordi. In qvovidere possunt, quomodo nunquam Deus Ecclesiam suam deserat, et in locum deficientium a vera Fide, innumeros alios in abditissimis etiam regionibus substi-*

11 Edition in which the frontispiece shows a pelican with its head facing left.

12 Edition in which the frontispiece shows a pelican with its head facing right. As well as this graphic detail on the cover, the two 1572 editions have numerous differences "above all grammatical". Cf. António José Saraiva and Óscar Lopes, *História da Literatura Portuguesa*, Lisbon, 1979, 11^a edition, p. 362. According to B. Xavier Coutinho, one of these editions may have been printed after 1572, but before Camões' death and it is probable that a third edition went to the press, appearing as a 1572 edition but that would have been published later, maybe in 1595, although these possibilities have not been considered in this list. Cf. B. Xavier Coutinho, "A edição «princeps» de *Os Lusíadas*, um problema complexo e difícil (ou insolúvel?). Most likely there were 3 «princeps» editions and not just 2, with the date (simulated) 1572", in *Arquivos do Centro Cultural Português*, vol. XVI, Paris, 1981, pp. 571-720.

tuat nunc pluribus vltra omnes editiones priores locupletatum... (de rebvs indicis ad annum vsqve MDLXX, epistolarum liberl. De iaponicis rebvs ad annum usqz MDLXV, epistolarum libri V. Omnes item accurate recogniti et in latinum ex hispanico sermone conuersi). Coloniae apud Geruinum Calenium & haeredes Iohannis Quentel Anno MDLXXIII.

- 72** – (***) Abraão Ortelius, *Theatrum orbis terrarum...*, Antverpiae, Ant. Coppenius.
- 73** – (***) *Aromatum et simplicium aliquot medicamentorum apud indos nascentium historia: primvm... Lusitanica lingua... Garcia ab Horto... auctore. Antverpiae, Chr. Plantinus, 1574.*
- 74** – (***) *Commentarivs brevis rerum in orbe gestarum an anno salutis MD vsqve in annvm MDLXXIII ex optimis quibusque scriptoribus congestus, & nunc recens non parùm auctus & locupletatus. Per F. Laurentium Svrivm Carthvsianvm. Cum Indice copiosissimo. Coloniae Apud Geruinum Calenium & paeredes Ioannis Quentelij. Anno MDLXXIII.*

1575

- 75** – *Cartas qve los padres y hermanos de la Compañia de Iesus, que andan en los reynos de Iapon escriuieron a los dela misma compañia, desde el año de mil y quinientos y quarenta y nueue, hasta el de mil y quinientos y setenta y uno. En las qvales se da noticia de las varias costumbres y idolatrias de aquella gentilidad; y se cuenta el principio y successo y bondad de los christianos de aquellas partes. En Alcalá, en casa de Iuan Iñiguez de Lequerica, Año 1575.*
- 76** – (***) Abraão Ortelius, *Theatrum orbis terrarum, Antuerpiae, Apud Ae. Radaeum.*
- 77** – (***) *La cosmographie vniverselle d'André Thevet cosmographe dv roy illvstree de diverses figvres des choses plvs remarquables vevës par l'auteur, & incogneues de noz anciens & modernes. A Paris chez Pierre l'Huilier rue saint Iaqués à l'Oliuier, 1575.*

1576

- 78** – (***) *L'isole piu famose del mondo descritte da Thomaso Porcacchi da Castiglione arretino e intagliate da Girolamo Porro padovano. In Venetia, apresso Simon Galignani & Girolamo Porro MDLXXVI.*
- 79** – (***) *Dve libri dell'istoria de i semplici, aromati et altre cose, che vengono portate dall'Indie Orientali, pertinenti alla medicina di Don Garzia dell'Horto... con alcune breui annotationi di Carlo Clvsio. Et dve altri libri perimenti di quelle che si portano dell'Indie Occidentali di Nicolo Monardes... Hora tutti tradotti dalle loro lingua nella nostra italiana da M. Annibale Briganti. Venetia 1576. [s/ed.]*

1577

- 80** – (*) Bernardino Escalante, *Discurso de la navegacion que los portugueses hazen á los reynos y provincias del Oriente y de la noticia que se tiene de las grandezas del reyno de la China. Seuilla, Biuda de Alonso Escrivano 1577.*

- 81 – (***) – Abraão Ortelius, *Spieghel der werelt ghestelt in ryme door M. Peter Heyns... T' Antwerpen, ghedruckt by Christoffel Plantyn, M.D.LXXVII.*¹³
- 82 – (***) Petrus Martyr ab Angleria, *The history of trauallye in the West and East Indies, and other countreys lying eyther way, towardes the fruitfull and ryche Moluccaes as Moscouia, Persia, Arabia, Syria, Aegypte, Ethiopia, Guinea, China, in Cathayo and Giapan: with a discourse of the northwest passage... gathered in parte, and done into englyshe by Richarde Eden. Newly set in order, augmented, and finished by Richarde Willes. Imprinted at London by Richarde Luge 1577.*

1578

- 83 – *Lettere del Giapone de gli anni 74. 75 & 76 scritte dalli reverendi padri della Compagnia di Giesu & di portughese tradotte nel volgare italiano. In Roma per Francesco Zannetti, 1578.*
- 84 – *Lettres dv Iappon, Perv et Brasil envoyees av R.P. General de la Société qui s'employent en ces regions, à la conuersion des gentils. Desdiees à monsieur Chartier, seigneur d'Alein-ville. A Paris, chez Thomas Brumen... MDLXXVIII.*
- 85 – (***) Ptolomeu, *Tabulae geographicae restitutae & emendate per Gerardum Mercatorem, Coloniae, Typis Godefridi Kempensis, 1578.*
- 86 – (***) Abrahami Ortelii Antuerpiani, *Synonymia geographica, siue populorum, regionum, insularum, vrbium, opidorum, montium, promontiorum, siluarum, pontium, marium, sinuum, lacuum, paludum, fluviorum, fontium & variae, pro acutorum traditionibus, saecolorum interuallis, gentiumque idiomatis & migrationibus, appellationes & nomines. Opus non tantum geographis, sed etiam historiae e poëseos studiosis vtile ac necessarium. Antverpiae, ex officina Christophori Plantini architypographi regij MDLXXVIII.*
- 87 – (***) *Tractado de las drogas, y medicinas de las Indias Orientales con sus plantas debuxadas al biuo por Christoual Acosta medico y cirujano que las vio ocularmente, en el qual se verifica mucho de lo que escriuio el doctor Garcia de Orta... En Bvrgos per Martin de Victoria impressor de su Magestad MDLXXVIII.*

1579

- 88 – Manuel Acosta, *Rervm a Societate Iesv in Oriente gestarvm volvmen... Colónia.*¹⁴
- 89 – *Nuovi avisi delle Indie di Portvgallo... Quinta parte, Brescia.*
- 90 – *Novveavx advis de l'amplification, dv christianisme es pays et royaumes dv Iappon, enuoyés au R. P. general de la cōpagnie du nom de Iesus par le per François Cabral superieur de la dicte compagnie audict Iappon. A Paris chez Thomas Brumens, au Cloz Bruneau à l'enseigne de l'Oliuier MVLXXIX.*

13 This is the first edition of the *Epitome*, the first pocket atlas. Cf. *The Plantin Press...*, vol. IV, p. 1698.

14 Reedition of work n° 71. Cf. *BHCJ*, n° 590.

- 91 – *Lettere del Giappone dell'anno MDLXXVII scritte dalli reverendi padri della Compagnia de Giesù. In Roma, per Francesco Zanetti, 1579.*
- 92 – *Lettere diverse dalle Indie Orientali di nuovo venute, le quali narrano molte cose notabili del gran regno del Giappone, ne gli anni 74. 75 & 76 scritte dalli reverendi padri della Compagnia di Giesù, & di portoghese tradotte nel volgare italiano. In Tvrino MDLXXIX.*
- 93 – (*) *A discourse of the navigations which the portingales do make to the realmes and prouinces of the East partes of the world, and of the knowledge that growes by them of the great things which are in the dominions of China. Written by Bernardine of Escalante, of the realme of Galisia priest. Translated out of spanish into english by John Frampton. Imprinted in London at the three Craues in the Vine Tree by Thomas Dawson, 1579.*
- 94 – (**) *Aromatum et simplicium aliquot medicamentorum apud indos nascentium historia: primum... Lusitanica lingua... à D. Garcia ab Horto... Antverpiae, Chr. Plantinus, 1579.*
- 95 – (**) *Catalogvs provinciarvm Societatis Iesv, et collegiorum ac domorum, socio-rumque, qui in unaquaque prouincia sunt [Veneza] MDLXXIX.*¹⁵
- 96 – (**) *Abraão Ortelius, Theatrum Orbis terrarum... Antverpiae, auctoris aere & cura impressum, absolutumque apud Christophorum Plantinum M.D.LXXIX.*
- 97 – (**) *idem, Le miroir du monde redvict premierement en rithme brabançonne par M.-P. Heyns et maintenant tourné en prose française... A Anvers,. De l'imprimerie de Christophe Plantin pour Philippe Galle. M.D.LXXIX.*

1580

- 98 – *Lettere del Giappone de gli anni 74. 75 & 76 scritte dalli reverendi padri della Compagnia di Giesù, & di portoghese tradotte nel volgare italiano. In Napoli, apresso gli heredi di Mattio Cancer, ad instantia di Scopione Riccio... 1580.*
- 99 – *Cartas de Iapon isla de las Indias Orientales, ahora nuevamente venidas de los años 74, 75 y 76. Escritas por los reuerendos padres dela Compañia de Iesus, y recebidas despues, de las que se imprimierō vltimamente en Alcalá. Traduzidas de italiano en vulgar castellano. En Barcelona, en casa de Claudio Bornat, Año MDLXXX.*
- 100 – *Lettere del Giappone scritte dalli reuerendi padri della Compagnia di Giesù. Dell'anno MDLXXVII. Con licenza de superiori. In Brescia, apresso Giacomo & Policreto Turlini fratelli MDLXXX.*
- 101 – *Lettere del Giappone dell'anno MDLXXVII. Scritte dalli reverendi padri della Compagnia di Giesù. In Napoli, apresso gli heredi di Matthio Cancer, ad instantia di Scipione Riccio 1580.*

15 It was published in an appendix to the edition of the *Regulae Societatis Iesu* published in Venice, in 1580. Cf. Edmond Lamalle, "Les catalogues des provinces et des domiciles de la Compagnie de Jésus. Note de bibliographie et de statistique", in *AHSI*, vol. XIII, 1944, p. 78.

- 102 – ... *In Palermo, per li heredi di Mayda 1580.*
- 103 – *Lettres dv Jappon, de l'an 1580. Envoyees par les Prestres de la Compagnie de Jesus, vacans à la conversion des infideles audit lieu. Coppie d'une lettre du Pere Louys Froës, escrite au peres et freres de la Compagnie de Jesus. A Lyon par Benoist Rigaud 1580.*
- 104 – ... *du 6 Iuing 1577. A Paris chez Thomas Brumen... MDLXXX.*
- 105 – *Lettres dv Iappon, Perv et Brasil, envoyees au R.P. General de la Société de Iesus, par ceux de la dicte Société qui s'emploient en ces regions, à la conversion des gentils, A Lyon, par Benoist Rigaud MDLXXX.*
- 106 – *Nouveaux advis de l'amplification du Christianisme es pays et royaumes du Japon envoyees au R.P. General de la Compagnie de Jesus par le pere François Cabral superieur de ladicte Compagnie audit Jappon. A Lyon par Benoist Rigaud 1580.*
- 107 – *Lettere dell'India orientale scritte da' reuerendi padri della Compagnia di Giesu. Nelle quali si scopre la grande arte vsata da gli istessi, per liberar l'anime de gli infideli indiani dalla potestà del mimico infernale & ridurle alla nostra santa fede. Nouuamente stampate, & ampliate, in molti luoghi, & ricorrette con diligenza... In Vinegia, apresso Antonio Ferrari MDLXXX.*
- 108 – (*) *Los Lusíadas de Luys de Camões traduzidos en oitava rima castellana per Benito Caldera... Impreso en Alcalá de Henares, per Iuã Gracian, 1580.*
- 109 – (*) *La Lvsíada de el famoso poeta Luys de Camões tradvzida en verso castellano de portugues, por el maestro Luys Gomez de Tapia. Salamanca, en casa de Ioan Perrer 1580.*
- 110 – (**) *Abraão Ortelius, Theatrum oder Schawbüch des Erdtkreijs... in Antorff, bey Christoffel Plantin, M.CCCC.LXXX.*
- 1581**
- 111 – *Brevis japaniae insulae descriptio, ac rerum quarumdam in ea mirabilium, à patribus Soc. J. nuper gestarum, succinta narratio... Coloniae Agripp. Off. Birkm. 1581.*
- 112 – *Svccessi delle cose delle Indie. Scritte dalli R. padri della Compagnia di Giesu per qvalli s'intende il gran martirio di vn giouane giaponese, fatto christiano. Con alcune lettere di auisi, scrite da diuersi padri di detta Compagnia di Giesu. Nelle quali narrano, come molti re, e principi indiani si sono battezzati, con grandissimo numero di gentili. Et altre cose di grandissima importanza. Stampata in Venetia appresso Pietro Donato... 1581.¹⁶*
- 113 – *Novveaux advis des Indes Orientales et Iappon, concernans la conuersion des gentils, avec vn miraculeux martyre advenv à Maroc, ville d'Aphrique & Barbarie. A Paris chez Thomas Brumen, 1581.*

16 Cf. Pierre Humbertclaude, *Un japonais martyr à Java en 1579. A propos d'une lettre inconnue des missions*, Paris, 1968.

- 114** – (**) *Cosmographia, das ist: warhafftige eigentliche und kurtze Beschreibung dess gantzen Erdbodems nemlich Europe Asie Affrice und die nach Ptolomeo neuw erfundenen Inseln Americ unnd Magellane (sojetzt die neuwe Welt ganennt) darinnen eines jeden Theils Landshafft und Prouintzen in Sonderheit mit allem fleiss verzeichnet vnd begriffen wirdt... Gedruckt zu Frankfurt am Mayn MDLXXXI.*
- 115** – (**) *Theatre de l'univers contenant les cartes de tovt le monde. Avec vne brieve declaration d'icelles. Par Abraham Ortelivs. Le tout reveu, emandé, & augmenté de plusieurs cartes & declarations par le mesme autheur. M.D.LXXXI... A Anvers. De l'imprimerie de Christofle Plantin, pour Abraham Ortel autheur mesme de ce liure.*
- 116** – (***) *Histoire de Portvgal contenant les entreprises nauigations, & gestes memorables des portugallois, tant en la cōqueste des Indes Orientales par eux descouuertes, qu'és guerres d'Afrique & autres exploits, depuis l'an mil quatre cens nonâte six, iusques à l'an mil cinq cens septante huit, sous Emmanuel premier, Jean troisesme, & Sebastian premier du nom. Comprinse en vingt livres, dont les douze premiers sont traduits du latin de Ierosme Osorius euesque de Sylues en Algarve, les huit suiuians pris de Fernando Lopez de Castagneda & d'autres historiens. Nouuelement mise en françois par S.G.S. Auec un discours du fruit qu'on peut recueillir de la lecture de cette histoire, & ample indice des matieres principales y contenues. [Paris] de l'imprimerie de François Estienne pour Antoine Chuppin MDLXXXI.*
- 117** – ... A Paris chez Guillaume de la Nouë... 1581.
- 1582**
- 118** – *Novveaux advis de l'estat du Christianisme es pays et royaulmes des Indes Orientales & Iappon, enuoyés au R.P. General de la Compagnie du nom de Iesus. A Paris chex Thomas Brumen... MDLXXXII.*
- 119** – ... A Lyon par Benoist Rigaud, 1582.
- 120** – *Nouueaux aduis des Indes Orientales et du Jappon concernant la conuersion des gentils, envoyez au General des Jesuites. A Lyon, par Benoist Rigaud, 1582.*
- 121** – *Brevis iapaniae insvlae descriptio, ac rerum quarvndam in ea mirabilium à patri-bus Societatis Iesv nupergestarum, succinta narratio. Item insigne qvodam martyrium, quod in Aphrica quidam pro christiana religione catholica inuicta constantia subijt. Coloniae Agrippinae, in officina Birckmannica, Anno MDLXXXII.*
- 122** – (**) Garcia da Orta, *Dell'istoria de i semplici aromati et altre chose... della medicina, Venetia, Francescus Ziletus 1582.*
- 123** – (***) *L'universale fabrica del mondo overo cosmografia dell'ecc. Gio. Lorenzo d'Anania, diuisa in quattro trattati né quali distintamente si misura il cielo, e la terra, & si descriuono particolarmente le prouincie, citta, castella, monti, mari, laghi, fiume, & fonti... Venetia, Presso il Muschio, 1582.*

1583

- 124** – Baltasar Hostounsky, *Historie o rozsírzeni viry krestánské ve vychodnich krajinách. V litomysli, 1581, Olmonci [Olmütz] 1583.*¹⁷.
- 125** – *Alcune lettere delle cose del Giappone. Scritta dá reverendi padri della Compagnia di Iesv. Dell'anno 1579 insino al 1581. In Roma, Appresso Francesco Zanetti MDLXXXIII.*
- 126** – *Sendschreiben des ehrwürdigen Herrn Ludouici Froes der Societet Jesu auss Japponia von einem jungen Fürsten wie ritterlich vnd bestendig er sieh in seiner bekerung zu dem Christlichen Glauben erzaigt hat. Was er auch für anfechtung betrübnessen uberstanden: allen Christglaubigen sehr nützlich vnd lustig zulesen. Auss dem Latein verteutsch. Getruckt zu München bey Adam Berg. Anno MDLXXXIII.*
- 127** – *Rerum a Societate Iesv in Oriente gestarvm volvmen. Continens historiam iucundam lectu omnibus christianis, praesertim iis, quibus vera religio est cordi. In qua videre possunt, quomodo nunquam Deus ecclesiam suam deserat, & in locum deficientium a vera fide, innumeros alios in abditissimis etiam regionibus substituat. Coloniae Apud Geruinum Calenium & haeredes Johannis Quentel, Anno MDLXXXIII.*
- 128** – (***) Abraão Ortelius, *Spieghel der werelt ghestelt in ryme door... T'Anvverpen, by Christoffel Plantijn voor Philips Galle. M.D.LXXXIII.*
- 129** – (***) idem, *Le miroir du monde reduit premierement en rithme brabantonne et maintenant tovrné en prose françoise..., A Anvers. De l'imprimerie de Christofle Plantin, pour Philippe Galle. M.D.LXXXIII.*
- 130** – (***) *Vida del P. Igacio de Loyola, fundador de la religion de la Compañia de Iesus. Escripita en latin por el padre Pedro de Ribadeneyra de la misma Compañia, y aora nueuamente traduzida en romance, y añadida por el mismo autor... En Madrid, por Alonso Gomez impressor de Su Magestad, MDLXXXIII.*

1584

- 131** – *Lettres nouvelles du Iappon touchant l'aduancement de la Chrestienté en ces pays la de l'an 1579 iusques à l'an 1581. A Paris, chez Thomas Brumen au Cloz Bruneau à l'enseigne de l'Oliuier MDLXXXIII Auec Priuilege du Roy.*
- 132** – ...¹⁸
- 133** – *Alcune lettere delle cose del Giappone scritta da' reuerendi padri della Compagnia di Iesv. Dell'anno 1579 insino al 1581. In Roma, appresso Francesco Zanetti, MDLXXXIII.*

¹⁷ According to Sommervogel, the title translates as *History of the spreading of the Christian faith in Japan*.

¹⁸ These are two editions of the same letters, but the second has 4 pages fewer and some different layouts. Cf. Atkinson, *La littérature géographique française de la renaissance...*, pp. 301-302; Robert Streit, *Bibliotheca Missionum*, vol. IV, n° 437.

- 134 – *Alcune lettere delle cose del Giappone. Dell'anno 1579 insino al 1581. Roma, appresso Francesco Zannetti, MDLXXXIII.*
- 135 – ... *In Milano, apresso Pacifico Pontio MDLXXXIII.*
- 136 – ... *In Napoli, apresso Horatio Saluiani & Cesare Cesari, MDLXXXIII.*
- 137 – *Alcune lettere delle cose del Giappone, paese del mondo novo. Dell'anno 1579 insino al 1581. In Brescia, apresso Vincenzo Sabbio, 1584.*
- 138 – (*) *Os Lvsias de Lvis de Camões. Agora de nouo impresso, com algumas annotações de diuersos autores... por Manoel de Lyra. Em Lisboa. Anno de 1584.*
- 139 – (**) *Cláudio Ptolomeu, Geographiae libri octo... Ed. G. Mercator, Coloniae, Typis Godefridi Kaempensis, 1584.*
- 140 – (**) *Litterae annuae SJ... Anni MDLXXXII. Romae, In collegio eiusdem Societatis, MDLXXXIII. [300 pp.].*
- 141 – ... *Romae, MDLXXXIV [592 pp.].*
- 142 – (**) *Abraão Ortelius, Theatrum Orbis Terrarum... Antverpiae... apud Christophorvm Plantinvm M.D.LXXXIII.*
- 143 – (**) *Additamentvm III theatri orbis terrarvm Abrahamvs Ortelivs geographiae studiosis... (I). I. LXXXIV. Antuerpiae Ambivaritorum.*
- 144 – (**) *Der dritte zusatz desz theatri oder Schawbuchs desz Erdbodems Abrahamvs Ortelivs an die Liebhaber der Geographij... (I). I. LXXXIV, Antverpiae, Ambivaritorum.*
- 145 – (***) *Vida del padre Ignacio de Loyola fyndador de la religion de la Compañia de Iesus. Escripita primeramente en latin por el padre Pedro de Ribadeneyra de la misma Compañia... En Madrid, por la viuda de Alonso Gomez, Año de 1584.*
- 1585
- 146 – *Acta consistorii pvblice exhibiti A. S. D. N. Gregorio papa XIII regvm iaponiorvm legatis Romae die XXIII Martii MDLXXXV. Augustae Trevirorum MDLXXXV.*
- 147 – ... *Romae, Apud Franciscvm Zannettum MDLXXXV.*
- 148 – ... *Bononiae, apud Alexandrum Benatium MDLXXXV.*
- 149 – ... *Patavii, apud Paulum Meiettum MDLXXXV.*
- 150 – ...¹⁹
- 151 – ... *Mediolani, Apud Paulvm Gottardum Pontium & Besutios fratres MDLXXXV.*
- 152 – ... *Dilingen, Apud Joannem Mayer, MDLXXXV.*
- 153 – ... *Cum consensu reuerendissimj archiepiscopj Pragensis, Praegae Apud Michaellem Peterle, MDLXXXV.*

19 Edition with the same title, same place of publication, same publisher and same year of publication as work n° 149, but with a different stain on the cover. Cf. Adriana Boscaro, *Sixteenth-century european printed works on the first japanese mission to Europe*, n° 4.

- 154 – ... *Lvtetiae, Apud Federicvm Morellvm typographum regium, MDLXXXV.*
- 155 – ... *Dusseldorpy, excudebat Albertus Buys.*
- 156 – *Les actes dv consistoire public exhibé par nostre S. P. le pape Gregoire XIII aux ambassadeurs des rois du Giapon à Rome le xxij mars 1585. A Lyon par Benois Rigaud MDLXXXV.*
- 157 – ...²⁰
- 158 – *Actes exhibés publiquement et discours de la venve des princes japonais en Europe, tiré par advis venu de Rome. Traduit par Gauthier d'Annonay. Lião, Benoit Rigaud.*
- 159 – *Actes exhibez publiquement par Gregoire XIII aux ambassadeurs des rois du Japon en 1585, avec un petit recueil des mots japons mis en françois par Georges Thovrin chanoine de S. Piere au Liege. A Liege, chez Gvaltier Movberivs imprimeur juré An MDLXXXV.*
- 160 – *Les actes dv consistoire teny pvbliquement a Roma, par nostre Sainct Pere le pape Gregoire XIII pour recevoir les ambassades des tres-puissans roys des iaponois: ce qui fut le 23 iour de Mars em l'an 1585. Auec vne briefue description des moeur loix, religion, et façons de viure des dits iaponois. Le tovt fidelement traduit en françois de l'exemplaire latin et italien imprimé à Rome, par François Zanit, auec privilege et octroy special. Imprimé à Paris, chez Iean Parant, suyvant la coppie imprimée à Rome, 1585.*
- 161 – *Warhafftige vnd ewiger Gedechtnusz würdige, Geschichts Erzelung. Welcher massen die new erfundene Insvlen Königreich vnd Fürstemthumb inn Japonien genandt zu Christlichem Glauben bekert vnd dann von Bäpstlicher Heyligkeit deren sie sich beneben der Heyligen Kirchen vnderwürffig gemacht dersleben Abgesandte vnd Königliche Legaten auffgenommen worden alles an öffentlichen Consistorio vorgenommen vnd gehalten inn Rom den 23 Martij Anno MDLXXXV Ausz sonderm Eyfger vnd dem gemainen Mann zu gütem ausz Lateinischer inn Teutsche Sprach vertiert durch Christophen Vlrich den Eltern von Nürnberg. Gedruckt zu Augspurg durch Michael Manger...*
- 162 – *Zeitung welcher Gestallt im Martio dieses fünffvndachtzigsten Jars etlich König vnd Fürsten ausz Japonia jhre Abgesandten desz Glaubens halben gen Rom geschickt haben. Mit angeheffter kurzer Beschreibung derselben jetzgemeldten Land vnnd Inseln: auch eines Euangelischen Manns Censur vnd Vrtheil was von solcher Schikung zu halten sey. Getruckt vnnd auszgangen im Jar als man zähle MDLXXXV [s/l].*
- 163 – *Descrittione dell'ambasciaria de i regi, et de i principi del gran regno del Giapon venuti nouamente à Roma, à render obediencia alla Santità di Gregorio XIII*

20 Boscaro and Sommervogel mention the existence of a second edition of this work, without a date (cf. Boscaro, *op. cit.*, n° II, 5; Sommervogel, *op. cit.*, vol. III, col. 1274). It is probably from the same year, when the theme of the embassy awoke great interest, although it may have been published slightly later. As it was impossible to determine the exact year of publication, it is cited here.

Pontefice massimo alli 23. di Marzo 1585. In Cremona, apresso Christoforo Draconi 1585. Con licenza de superiori. A istancia di Santo di Alessandro Fiorentino libraro.

- 164** – ... *In Vicenza, apresso Perin Libraro e Giorgio Greco compagni MDLXXXV.*
- 165** – ...²¹
- 166** – *Breve relatione del consistorio pvblico dato a gli ambasciatori giaponesi dalla santita di papa Gregorio xiiij in Roma il di 23 di Marzo 1585... In Roma, apresso Francesco Zannetti, alla sapienza MDLXXXV.*
- 167** – *Breve relatione del consistorio pvblico dato à gli ambasciatori giaponesi, dalla bona memoria della santità di papa Greg. XIII in Roma, il di 23 di Marzo 1585 et di nuouo basciati li piedi alla santità di Nostro Signor papa Sisto V. In Roma, per Gio. Osmarino, 1585.*
- 168** – *Breue relatione del consistorio pvblico dato à gli ambasciatori giaponesi, dalla buona memoria della santita di papa Greg. xiiij in Roma, il di 23 di Marzo 1585. Con l'arriuo fatto in Pisa, & la riceuuta fatta gli da S.A.S. per tvtto il suo felicissimo stato. Et di nuouo baciati li piedi alla santità di Nostro Signore papa Sisto V. In Firenze, dalle Scalee di Badia 1585.*
- 169** – *Le cose fatte nel pvblico concistorio dinanti alla santità di N.S. Gregorio papa XIII, nella presentatione delli ambasciatori delli re di Giappona in Roma il giorno xxiiij di Marzo. Nell'anno MDLXXXV... In Trento, apresso Giouan Battista, & Giacomo Gelmini fratelli stampatori.*
- 170** – *Legatio, iaponiorvm regvm, Romae coram Summo Pontifice Gregorio XIII 23 Martij habita Anno 1585. Addita etiam est brevis in calce descriptio insvla iaponicae. Roma, apud Franciscum Zanetum Anno Domini 1585.*
- 171** – ... *Bononiae, apud Alexandrum Benatium Anno Domini 1585.*
- 172** – ... *Cracoviae, in Officina Lazaro, Anno Domini 1585.*
- 173** – *Gaspar Gonçaves, Oratio nomine legatorum japoniae habita in publico consistorio romano 23 Martij 1585. Romae apud Franciscum Zanetvm, 1585.*
- 174** – *Marci Antonii mvreti, presbyteriic et civis romani orationes qvatvor antehac nvnqvam in Germania excusae harvm indicam auersa pagella continet accessit Gasparis Consalvi lvsitani presbyteri Societatis Iesv, oratio in legatorvm iaponiorvm introitu, Romae habita MDLXXXV. Ingolstadii, Ex officina Davidis Sartorii Anni (I) I) XXCV.*
- 175** – *Oratione fatte in Roma alla presenza del Sommo Pontefice Gregorio XIII dal molto R.P. Guasparii Consalvi portughese, sacerdote theatino, à stanza delli re & legati giaponesi. Et nuovamente posta in luce ridotta dal latino in lingua volgare da Agostino Ghattini studente in Firenze. In Firenze a stanza di Francesco Dini da Colle.*

21 Edition with the same title as work n° 164, but without the publisher, place or year. Adriana Boscaro considers that it was published in 1585. Cf. A. Boscaro, *op. cit.*, n° 30.

- 176 – ... *In Roma, Francesco Zanetti, 1585.*
- 177 – ... *In Padova, Mereff, 1585.*
- 178 – *Avisi venuti novamente da Roma delli XXIII di Marzo MDLXXXV dell'entrata nel publico concistoro de due ambasciatori mandati da tre re potenti del Giappone, conuertiti novamente alla santa fede christiana, à dare vbidienza à sua santità. In Bologna per Alessandro Benacci.*
- 179 – ... *In Milano, per Pacifico Pontio.*
- 180 – ... *Stampati in Milano & ristampato in Ferrara per Victorio Baldini, 1585.*
- 181 – *Descriptione dell'ambasciaria dei regi e dei principi del gran regno del Giaponne venuti noyamente à Roma, à render obbedienza alla santità di Gregorio XIII pontefice Massimo. Al clarissimo signor et patron mio observandissimo, il signor Ottavian Vallier, fu del clarissimo signor Zacaria. In Venetia, apresso Paolo Meietto, MDLXXXV.*
- 182 – *Advis venus nouvellement de Rome tovchant l'entree au consistoire public de deux ambassadeurs enuoyez de la part de trois rois puissans du Japon, de nouveau cōuertis à la S. Foy Chrestienne, pour rendre obeissance à sa sainteté. A Lyon, par Benoit Rigavd [M]DLXXXV.*
- 183 – *Le discours de la venve des princes iaponois en Europe, tiré d'un avis venu de Rome; en laquel est contenue la description de leur pays, coutume et manière de vivre, avec ce qui leur est advenu en chemin dès qu'ils sont départis de leurs royaumes jusques à leur arrivée en Europe et à Rome; ensemble de l'obéissance prétée à N.S. Père et la copie des lattes présentés à sa sainteté de la part de leurs roys et seigneurs c'est année 1585. Translaté de l'italien par Jacques Gaultier d'Annonay. Lyon, Benoit Rigaud, 1585.*
- 184 – *Exemplum litterarum quae Roma Mediolanum missae et ex italico in latinvm versae sunt de ingressu ad pvblicum consistorium dvorum lagatorvm qvi missi a dvobvs japoniae regibus. Praegae 1585.*
- 185 – *Choses diverses des ambassadevrs de trois roys de Japon. Qvi n'agueires venuz à Romme, rendirent obeissance au nom de leurs maistres & seigneurs, à Gregoire XIII souverain pasteur e l'Église: qui peuvent grandement recreer le lecteur, & merueilleusement exciter les cuers des bons, à rendre graces à Dieu. A Louvain, de l'imprimerie de Iehan Maes, à la croix verte l'an MDLXXXV.*
- 186 – *Choses diverses des ambassadeurs des trois roys dv Japon qui nagueres venus à Rome rendirent obeissance, au nom des maistres et seigneurs à Gregoire XIII souverain pasteur de l'Église. Traduit du latin par George Thvrin. A Liège chez G. Morberius 1585.*
- 187 – *De trivm regvm iaponiorvm legatis, qvi nvper roman profecti, Gregorio XIII Pont. Max. obdientiam publicé praestiterunt, varia quae lectorem mirificé delectare, & piorum omnium animos ad maximas Deo gratias agendas vehementer excitare possunt. Lovanii, ex officina Ioannis Masij, sub viridi cruce, MDLXXXV.*
- 188 – ... *Denuo impressa cum extracto qvrandam litterarvm Roma missarum de eorum ad suos reditu. Lovanii, ex officina Ioannis Masij, sub viridi cruce, Anno MDLXXXV.*

- 189** – *Epistola de lagatorvm iaponicorum orientalium aduentu ad Gregorium XIII Pontificem Maximum, paucos dies anteqvam moretetur. Com actis consistorij publice exhibiti, die 23. Martij, 1585. Addita brevis epistola de miraculo diuinitus edito. In Illmo Marchione Badensi, ad aedem D. Virginis Laurentanae praeterea illvstria qvaedam martyria, quae in Oriente, ob fidem Christianam aliqui subierunt permissu svperiorum excudebat. Vilnae, Ioannes Vilicencis Anno 1585.*
- 190** – *Breue raggvaglio dell'isola del Giappone havvto con la venvta à Roma delli lagati di quel ragno, ove in compedio si tratta delli costumi di quei popoli, della religione, essercitij, habiti, vitto, qualitàdell'aere & molte altre cose, con vn presente fatto da detti legati al serenissimo gran duca di Toscana... In Roma Appresso Bartholomeo Bonfradino & Tito Diani al peregrino 1585.*
- 191** – ...²²
- 192** – ... *Stampato in Roma & ristampato in Firenze... 1585, a stanza di Girolamo Mangini.*
- 193** – ... *Stampato in Roma & ristampato in Venetia MDLXXXV. A istanza di Simon Parlascha, in cale delle acque.*
- 194** – *Breve ragvaglio dell'isola del Giappone et di questi signori, che di là son venuti à dar obedientia alla santita di N.S. papa Gregorio XIII. Bologna, Alessandro Benacci, 1585.*
- 195** – ... *In Modena.*
- 196** – *Relatione del viaggio et arrivo in Evropa, Roma E Bologna de i serenissimi principi giapponesi venuti à dare ubidienza à S. Sâtità. E per vedere varie altre cose della religione christiana l'anno del Signore MDLXXXV. In Bologna, per Alessandro Benacci [1585].*
- 197** – *Relatione del viaggio et arrivo in Evropa et Roma de principi giapponesi venuti à dare obedienza à sua santità l'anno MDLXXXV. All'excell. sig. Girolamo Mercvriale. In Venetia, appresso Paolo Meietto MDLXXXV.*
- 198** – ... *In Venetia, MDLXXXV.*²³
- 199** – ... *In Venetia, MDLXXXV.*²⁴
- 200** – ... *In Reggio, appresso Hercolani Bartoli... 1585.*
- 201** – *La dichiarazione di tvtto il viaggio de' principi giaponesi dove se contiene la descrizione di quei paesi suoi costumi, & vita, con quanto glié occorso da che si son partiti da i regno loro. Con l'obbedienza, che hanno prestata alla santita à Gregorio XIII à Roma l'anno MDLXXXV. In Cremona, apresso Christophoro Draconi 1585... A istancia di santo di Alessandri Fiorentino libraro.*

22 Edition with the same title, publisher and year, but with a different cover stain. Cf. Adriana Boscaro, *op. cit.*, n° 36.

23 Even though the publisher's name is not on the cover, Adriana Boscaro indicates that this work also came from Paolo Meietto's press. Cf. *ibidem*, n° 41.

24 As is the case of work n° 197, this work was also printed in Paolo Meietto's workshop. It differs from the former as it has a different design on the cover and the title does not include the dedication that appears in editions n° 196 and 197. Cf. *ibidem*, n° 42.

- 202** – *Relatione de gli honori et accoglienze fatte dall'illustrissima & sereniss. Signoria di Venetia alli sig. ambasciatori giapponesi. Con la copia d'vna scrittura data da detti giapponesi à Sua Serenità, scritta in lor lingua sopra vn foglio di scorzo d'albero, tradotta in nostra lingua. Con li doni fatti dall'illustriss. Senato á detti sig. giapponesi & dalli detti all'Illustriss. Signoria. In Verona, apresso i Discepoli 1585.*
- 203** – ... *In Cremona, apresso Christoforo Draconi 1585.*
- 204** – *Lettera annale portata di novo dal Giappone da i signori ambasciatori delle cose iui successe l'anno MDLXXXII. In Venetia apresso i Giolitti MDLXXXV.*
- 205** – *Lettera annale scritta di novo dal Giappone delle cose iui successe l'anno MDLXXXII. In Venetia apresso i Gioliti MDLXXXV.*
- 206** – *Nvove lettere delle cose del Giappone paese del mondo novo dell'anno 1579 insino al 1581. Con la morte d'alcvni padri della Compagnia di Giesv. In Venetia apresso i Gioliti MDLXXXV.*
- 207** – *Lettera annale delle cose del Giappone del MDLXXXII. In Roma per Francesco Zannetti, alla Sapiencia MDLXXXV.*
- 208** – ... *In Milano, apresso Pacifico Pontio MDLXXXV.*
- 209** – *Relacion de algunas cosas notables que en estos vltimos años de 82, 83 y 84 han acontecido en los reynos del Japon, sacadas de las ultimas cartas de los P. de la Compañia de Jesus que llegaron este año de 85, en el galion de Malucca [s/l, s/d]²⁵*
- 210** – *Historischer Bericht was sich nechst verschine Jar 1577. 79. 80. vnnnd 81 in Beköhrung der gewaltigen Landschafft und Insel Iappon Theils in Politischen vnnnd weltlichen Theils auch in Gaistlichen sachen zügetragen. In etlichen vnderschiedlichen Missiuen vnnnd Sendschreiben der ehrwürdigen Herrn von der Societet Iesv ausz gemelter Insel Jappon an ihren Generalen vnnnd andere der Societet verwandten in Europam gethan ordentlich verfasset vnnnd begriffen... Getrückt zü Dilingen durch Iohannem Mayer 1585.*
- 211** – (*) *Hystoria dos cercos que em tempo de Antonio Moniz Barreto governador que foi dos estados da India, os Achens e Iaos puserão à fortaleza de Malaca, sendo Tristão Vaz da Veiga capitão della. Breuemente composta por Iorge de Lemos. Impresso... em Lisboa em casa de Manoel de Lyra. Anno de MDLXXXV.*
- 212** – (*) *Dell'vnione del regno di Portogallo alla corona de Castiglia. Istoria del Sig. Ieronimo de Franchi Conestaggio gentilhvomo genovese. In Genova apresso Girolamo Bartoli 1585.²⁶*
- 213** – (***) *Litterae Annuae SJ Anni MDLXXXIII. Romae MDLXXXV.*
- 214** – (***) *Augmentation III du Theatre du monde vniuersel. Abraham Ortelivs avx amateurs et stvdievx de la geographie... A Anuers, de l'imprimerie de Cristofle Plantin... (I). I). LXXXV.*

25 Work dated 1585 by Carayon; cf. *BHCJ* n° 616.

26 BN Res 3208 V.

- 215** – (**) *Theatrum Orbis Terrarvm enchiridon minoribvs. Tabvlis per Philippvm Gallaevm exaratvm... Antvverpiae. Excudebat Philippo Gallaeo Christophorus Plantinus M.D.LXXXV.*
- 216** – (**) *Trattato di Christoforo Acosta africano medico, & chirurgo della historia, natura, et virtu delle droghe medicinali, & altri semplici rarissimi, che vengono portati dalle Indie Orientali in Europa con le figure delle piante ritratte, & disegnate dal viuo poste à luoghi propij. Nuouamente recato dalla spagnuola nella nostra lingua. Con due indici, uno de capi principali, l'altro delle cose di più momento, che si ritrouano in tutta l'opera... In Venetia MDLXXXV presso à Francesco Ziletti.²⁷*
- 217** – (***) *Flugschrift...*²⁸
- 218** – (***) *Delle istorie del mondo di M. Giouanni Tarcagnota: le quali contengono quanto dal principio del mondo è successo, fino all'anno 1513... Con l'aggiunta di M. Mambrino Roseo, & dal Reverendo M. Bartolomeo Dionigi da Fano, fino all'anno 1582. Venetia appresso i Givnti 1585.*
- 219** – (***) *De vita et morib. Ignatii Loiolae qvi Societatem Iesv fundavit, libri III. Auctore Ioanne Petro Maffeo presbytero Societatis eiusdem... Romae apud Franciscum Zannettum MDLXXV.*
- 220** – (***) ... *Douai, MDLXXXV Joannes Bogardus Typogr. juratus.*
- 221** – (***) ... *Venetiis apud Lolitos MDLXXXV.*
- 222** – (***) ... *Coloniae apud Maternum Cholinum MDLXXXV.*
- 223** – (***) *Historia de las cosas mas notables, ritos y costumbres del gran reyno de la China, sabidas assi por los libros de los mesmos chinas, como por relacion de religiosos y otras personas que an estado en el dicho reyno. Hecha y ordenada por el muy R.P. Maestro fr. Ioan Gonzalez de Mendoza de la Orden de S.Agustin, y penitenciario apostolico a quien la Magestad Catholica embio con su real carta y otras cosas para el rey de aquel reyno el año 1580. Al illvstrissimo S. Fernando de Vega y Fonseca del Consejo de Su Magestad y su presidente en el Real de las Indias. Con vn itinerario del nueuo mundo. Con privilegio y licencia de su sanctidad. En Roma, a costa de Bartholome Grassi, 1585 en la stampa de Vincentio Accolti.*
- 224** – (***) *Juan Gonzalez de Mendoza, Historia del reyno de China. Romae apud Maren. MDLXXXV.²⁹*

27 It is the translation of the work indicated under n° 87, which although no title is referred to in this edition is based on the *Colóquios* by Garcia da Orta.

28 Donald Lach gives only this reference for a pamphlet printed in Germany, in 1585; according to this author, it is a text written by a Protestant who was criticising the Catholics for having hidden from the Christian daimyos the divisions separating the Christians in Europe. Cf. Donald Lach, *Asia in the making of Europe*, p. 702. I have found echoes of this Protestant reaction in other works cited here: vide n° 162 and 239.

29 The only reference to this edition is to be found in the *Catalogo Colectivo* in a file in the Toledo Library. It is a book with 368 pages, and is therefore different from that cited in the previous number, which has 440 pages.

225 – (***) *Historia de las cosas mas notables, ritos y costumbres del gran reyno de la China, sabidas assi por los libros de los mesmos chinas, como por relacion de religiosos y otras personas que han estado en el dicho reyno. Hecha, y ordenada por el muy R.P. Maestro fray Ioan Gonçalez de Mendoça, de la orden de S. Agustin, y penitenciario apostolico, a quien la Magestad Catholica embio con su real carta, y otras cosas para el rey de aquel reyno, el año 1580. Al illvstrissimo S. Fernando de Vega, y Fonseca, del Consejo de Su Mag. y su presidente en el Real delas Indias. Con vn itinerario del nuevo mundo. Impressa en Valencia... [no final] en casa de la viuda de Pedro Huerte, en la plaça de la Yerua. Año 1585.*

1586

226 – *Kurtze Verzeichnuss vnd historische Beschreibung deren dingen so von der Societet Iesv in Orient von dem Jahr nach Christi Geburt 1542 bis auff das 1568 gahandelt worden. Erstlich durch Ioannam Petrum Maffeiũ, auss portugalesischer Sprach in Latein vnd jetzo neben etlichen japonischen Sendtschreiben vom Jar 1548 biss auff 1555 allen frommen Catholischen zu Lieb vnd Trost ins Teutsch gebracht vñnd zum ersten mal an Tag geben. Durch Weyland den hochgelehrten Herrn Ioannem Georgium Götzen bet der Rechten Doctorn auch Fürstlichen Bischofflichen Constantzischen Rath vñnd Secretarien. Gedruckt zũ Ingolstadt durch David Sartorium Anno MDLXXXVI.*

227 – *Relacion de algvnas cosas notables, que en estos vltimos años de ochenta y dos, ochenta y tres, y ochenta y quatro han acontecido en los reynos de Iapon, sacada de las vltimas cartas que los padres de la Compañia de Iesus, que andã en ellos, escriuieron al padre general, y llegaron este año de ochenta y cinco en el galeon de Malaco. En Seuilla, con licencia, por Fernando Moldonado impressor de libros Año de 1586.*

228 – *Avvisi del Giapone de gli anni MDLXXXII. LXXXIII et LXXXIV. Con alcuni altri della Cina dell' LXXXIII et LXXXIV cauati dalle lettere della Compagnia di Giesu. Riceuute il mese di Dicembre MDLXXXV. In Roma, per Francesco Zanetti MDLXXXVI.*

229 – *... In Milano apresso Pacifico Pontio MDLXXXVI.*

230 – *Advis dv Iapon des annees MDLXXXII LXXXIII et LXXXIV. Auec quelques autres de la Chine, des annees LXXXIII. LXXXIV. Recuelliz des lettres de la Compagnie de Iesus receues au mois de Decembre MDLXXXV. A Paris chez Thomas Brumen, demourant au clos Bruneau, à l'enseigne de l'Oliuer MDLXXXVI*

231 – *Nvovi avvisi del Giapone con alcvni altri della Cina del LXXXIII et LXXXIV. Cavati dalle lettere della Compagnia di Giesu. Riceuute il mese di Decembre prossimo passato MDLXXXV. In Venetia apresso i Gioliti MDLXXXVI.*

232 – *Breve relacion del recebimiento que en toda Ytalia, y España fue hecho a tres embaxadores de los reynos de Bungo, y Arima, y Omura, de Iapõ de nueuo conuertidos a la fee catolica que fuerõ embiados a dar la deuida obediencia al Summo Poetifice y se la dieron como conuenia. Impresso en Seuilla por Fernando Maldonado [1586].*

- 233** – *Fernere Zeitung auss Japon des zwey und achtzigsten drey vnd achtzigsten vnd vier vnd achtzigsten Jars. Sampt langstgewünschter frölicher Botschafft ausz der gewaltigen bisz anhero haydnischen Landschafft China desz 83. vnnnd 84. Jars Von dem daselbst angehenden Christenthumb. Gezogen ausz Briefen der Societet Iesv die zu Rom ankommen im December desz 1585 Jars... Getruckt zu Dilingen durch Joannem Mayer MDLXXXVI.*
- 234** – *Relationi della venuta degli ambasciatori giaponesi a Roma sino alla partita di Lisbona. Con le accoglienze fatte loro da tutti i principi christiani per doue sono passati. Raccolte da Guido Gualtieri. In Roma per Francesco Zannetti MDLXXXVI.*
- 235** – *Relationi della venuta de gli ambasciatori giaponesi à Rom, sino alla partita di Lisbona. Con vna descrittione del lor paese, e costumi, e con le accoglienze fatte loro da tutti i prncipi christiani per doue sono passati. Raccolte da Guido Gualtieri. In Venetia apresso i Gioliti MDLXXXVI.*
- 236** – *Le discours de la venve des princes iapponois en Europe, tiré d'vn aduis venv de Rome auquel est contenue la description de leur pays coustumes & maniere de viure, auec ce qui leur est aduenu en chemin des qu'ils sont departis de leurs royaumes, iusques à leur arriuee en Europe, & à Rome: ensemble de l'obeysance prestee à nostre S. Pere, & la copie des lettres presentees à sa sainteté, de la part de leurs roys & seigneurs, l'annee MDLXXXV. Traduiet nouvellement d'italien en françois. A Paris chez Federic Morel imprimeur ordinaire du roy 1586. Auec priuilege dudict seigneur.*
- 237** – *Warhaftiger Bericht von den newerfunden japponischen Inseln vnd Königreichen auch von anderen zuvor vnbekandten indianischen Landen. Darinn der heilig Christliche Glaub wunderbarlich zu nimpt vnd auffwächst. Allen frommen Christen gantz lustig vnd nutzlich zu lesen. Durch Renwardvm Cysatvm Burgern zu Lucern ausz dem Italianischen in des Teutsch gebracht vnd jetzt ersten mal im truck ausgegangen. Getruckt zu Freyburg in Vechtlandt bey Abraham Gemperlin, 1586.*
- 238** – *Warhaftiger Bericht von dem newerfunden japponischen Inseln vnd Königreichen auch von anderen zuvor vnbekandtem indianischen Landen. Darinn der heilig Christlich Glaub wunderbarlich zu nimpt vnd auffwächst. Neben dem allen erfindet sich in dieser Edition gründliche anzeugvng von der japponischen Legation newlich gehn Rom ankommen: von etlichen Blutzeugen desz wahren Christlichen Glaubens... durch Renwardum Cysatum Burgern zu Lucern ausz dem Italianischen in das Teutsch gebracht vnd jetzt zum ersten mal im Truck ausgegangen. Getruckt zu Freyburg in der Eydgenoschaft bey Abraham Gemperlin, 1586.*
- 239** – *Zeitung welcher Gestallt im Martio dieses fünffvndachtzigsten Jars etlich König vnd Fürsten ausz Japonia jhre Abgesandten desz Glaubens halben gen Rom geschickt haben. Mit angeheffter kurzer Beschreibung derselben jetzgeweldten Land vnnnd Inseln. Auch eines Euangelischen Manns Censur vnd Vrtheil was von solcher Schikung zu halten sey. Getruckt vnnnd ausgegangen im Jar als man zähle MDLXXXVI. [s/l]*

- 240** – *Jüngste Zeytung ausz der weitberümbten Insel Jappon: was in derselben nechst verschinen 1582 Jar von der Societet Iesv so wol in beköhrung der Heyden als in erhaltung der newen Christenheit nutzlich gehandelt worden. Inn ein Jährlich Sendschreiben desz Ehrwürdigen Herren Caspari Coelli Viceprouincials daselbsten an seinen vnd gemelter Societet Iesv Generaln gethan ordentlich verfasst vnd begriffen... Getruckt zu Dilingen durch Johannem Mayer 1586.*
- 241** – *Sendschreiben desz Ehrwürdigen Herrn Aloisij Froes der Societet Jesu ausz Jappon an derselben Societet Generaln geschehen ausz Bungo den 6 Junij Anno 1577. Johann Mayer, Buchtrukher zu Dilingen [1586?]³⁰*
- 242** – *Lettre dv Iappon de l'an MDLXXXII, envoyée av R. P. General de la Compagnie de Iesvs. Paris Thomas Brumen 1586.*
- 243** – *Caspari Coelii epistola de Jesvitarum rebus gestis in insulis japonicis. Dilingae, [J.] Mayer 1586.*
- 244** – *Catechismus christianae fidei in quo veritas nostrae religionis ostenditur et japonenses sectae confuntatur, editus à Patre Alexandro Valignano societatis Iesv... Olyssipone, excudebat Antonius Riberius 1586.*
- 245** – *Catechismi christianae fidei in quo veritas nostrae religionis ostenditur, & sectae iaponenses confuntantur, liber secvndvs. Authore Alexandro Valignano societatis Iesv. Olyssipone excudebat Emmanuel de Lyra, typog. 1586.*
- 246** – (*) *Stimulo dela propagacion dela Fee. Contiene el vincvlo de hermandad entre los padres descalços, de nuestra Señora del Monte Carmelo, y del Seraphico Padre Sant Francisco, para ayudarse y fauorecer se en la conuersion de la gentilidad. Y vna exortacion para ello. Hecha por fray Hieronymo Gracian de la madre de Dios, carmelita descalço... Impresso en Lisboa en Sant Philippe, de los Carmelitas Descalços, por Andres Lobato. Año de MDLXXXVI.³¹*
- 247** – (**) *Traicté des chiffres ov secretes manières d'escrire par Blaise de Vigenere Bovrbonnois. A Paris chez Abel l'angeijer au premier pillier de la grand salle du Palais MDLXXXVI.³²*
- 248** – (**) *Annuae litterae Societatis Iesu anni MDLXXXIV ad patres et fratres eiusdem Societatis. Romae in collegio eiusdem Societatis MDLXXXVI.*
- 249** – (**) *Vniversitatvm totivs orbis, et collegiorvm omnivm societatis Iesv libellvs Nunc primum in lucem editus opera Franc. Catinij. artium liberalium in Academia Turnonia Magistri. Tvroni apud Thomam Bertrandvm MDLXXXVI.³³*
- 250** – (***) *De vita et morib. Ignatii Loiolae...³⁴ Mediolani apud Pacificum Pontivm MDLXXXVI.*

30 Date suggested, although with some doubts, in *AJK* n° 527.

31 *BN Res.* 4412 P.

32 As to the date, I have followed Peter Kapitza (cf. *Japan in Europa*, vol. I, p. 179); however, Donald Lach places it in 1587 (cf. *op. cit.*), p. 702.

33 Cf. *Edmond Lamalle SI, op. cit.*, pp. 79-80.

34 Same title as that of the works cited in n° 219, 220, 221 and 222.

- 251** – (***) *Vita Ignatii Loiolae qui religionem clericoru Societatis Iesv instituit. A Petro Ribadeneira sacerdote Societatis eiusdem pridem conscripta, e nunc denuo recognita e locupletata... Madriti apud viduam Alphonsii Gomesii regij typographi MDLXXXVI.*
- 252** – (***) *Vida el padre Ignacio de Loyola, fundador de la religion de la Compañia de Iesvs. Escripta en latin y traduzida en castellano, y aora mas acrecentada en esta tercera impression por el P. Pedro Ribadeneira de la misma Compañia... En Madrid por la viuda de Alonso Gomez impressor de Su Magestad 1586.*
- 253** – (***) Pedro de Ribadeneira SI, *Vita del P. Ignatio Loyola... Venetia i Gioliti 1586.*
- 254** – (***) *Historia de las cosas mas notables, ritos y costumbres del gran reyno de la China, sabidas assi por los libros de los mesmos chinas, como por relacion de religiosos, y otras personas que han estado en el dicho reyno. Hecha y ordenada por el muy R.P. Maestro fray Joã Gonçalez de Mendoça, de la orden de S. Augustin, y penitenciario apostolico, a quien la Magestad Catholica embio con su real carta y otras cosas por el rey de aquel reyno, el año 1580. Al illvstrissimo s. Fernando de Vega y Fonseca, del Consejo de Su Magestad y su presidente en el real de las indias. Con vn itinerario del nueuo mundo. Con licencia. En Barcelona por Joan Pablo Manescal. Año del Señor 1586 [no final] fue impressa... en casa de Iayme Cendrad.*
- 255** – (***) ... Barcelona, Francisco Trincher.³⁵
- 256** – (***) *Historia de las cosas mas notables, ritos y costumbres del gran reyno de la China, sabidas assi por los libros de los mesmos chinas, como por relacion de religiosos, y otras personas que han estado en el dicho reyno. Hecha y ordenada por el muy reverendo padre maestro fray Juan Gonçalez de Mendoça de la orden de S. Agustín, predicador apostolico y penitenciario de Su Sanctidad. A quien la Magestad Catholica embio con su real carta, y otras cosas para el rey de aquel reyno el año de 1580. Y nueuamente añadida por el mesmo autor. Al illustriss. señor Fernando de Vega y Fonseca del Consejo de Su Magestad, y su presidente en el Real de las Indias. Con vn itinerario del nueuo mundo. Con privilegio. Impressa en Madrid, en casa de Querino Gerardo flamenco, Año de 1586. A costa de Blas de Robles librero.*
- 257** – (***) *Itinerario y compendio de las cosas notables que ay desde España hasta el reyno dela China y dela China à España, boluiendo por la India Oriental, despues de auer dado buelta à casi todo el mundo. En el qual se trata de los ritos, cerimonias, y costumbres dela gente que en todo el ay, y dela riqueza, fertilidad, y fortaleza de muchos reynos, y la descripcion de todos ellos. Hecha por el muy reuerendo padre maestro fray Iuã Gonçalez de Mendoça de la orden de S. Augus-*

³⁵ Edition cited only in the *Catalogo Colectivo* on a file in the Barcelona Central Library. It indicates the same year and number of pages (512) as the previous work cited, differing only in the name of the publisher.

*tin, assi por lo que el ha visto, como por relacion verdadera que tuvo del padre Martin Ignacio de Loyola y sus compañeros religiosos descalços dela orden de Sant. Francisco, que lo anduuieron todo el año de 1584. Impresso em Lixboa em S. Phelippe el Real Año de MDLXXXVI.*³⁶

- 258** – (***) *Dell'istoria della China, descritta nella lingua spagnuola, dal P. Maestro Giouanni Gonzalez di Mendoza, dell'ord. di S. Agostino. Et tradotta nell'italiana, dal Magn. Francesco Auanzo, cittadino originario di Venetia. Parti dve, diuise in tre libri, & in tre viaggi fatti in quei paesi da i padri agostiniani, & franciscani. Doue si descriue il sito, & lo stato di quel gran regno, & si tratta della religione, de i costumi & della dispositione de' suoi popoli, & d'altri luochi più conosciuti del mondo nuouo. Con due tauole, l'vna de capitoli, & l'altra delle cose notabili. In Venetia, MDLXXXVI appresso Andrea Muschio.*
- 259** – (***) *Dell'istoria della China descritta dal P. M. Gio. Gonzalez di Mendoza dell'ord. di S. Agost. nella lingua spagnuola. Et tradotta nell'italiano dal Mag. M. Francesco Auanzo, cittadino originario di Venetia. Parti Dve. Diuise in tre libri, & in tre viaggi fatti da i padri agostiniani & franciscani in quei paes. Dove si descrive il sito et lo stato di quel gran regno, & si tratta della religione, de i costumi, & della disposition de i suoi popoli, & d'altri luochi più conosciuti del mondo nuouo. Con una copiosissima tauola delle cose notabili, che si sono. Si sono aggiunti alcuni auisi pur della China non piu stampati in questo libro. Al. illmo sig. il sig. D.Garzia Mendoza. In Genova... appresso Gieronimo Bartoli 1586.*
- 260** – (***) *Dell'istoria dela China descritta dal P.M. Gio. Gonzalez di Mendoza dell'ord. di S. Agost. nella lingua spagnuola. Et tradotta nell'italiana dal Magn. M. Francesco Auanzo, cittadino originario di Venetia. Parti Dve. Diuise in tre libri, & in tre viaggi fatti da i padri agostiniani, & franciscani in quei paesi. Dove si descrive il sito, et lo stato di quel gran regno, & si trata della religione, de i costumi, & della disposition de i suoi popoli, & d'altri luochi più conosciuti del mondo nuouo. Con vna copiosissima tauola delle cose notabili, che ci sono. Alla santita di N.S. papa Sisto V... In Roma appresso Giouanni Martinelli MDLXXXVI.*
- 261** – (***) ... *In Roma appresso Vincentio Pelagallo MDLXXXVI.*
- 262** – (***) ... *In Roma appresso Bartolomeo Grassi MDLXXXVI.*
- 263** – (***) ... *In Roma appresso Gio. Angelo Russinello MDLXXXVI.*
- 264** – (***) ... *In Roma appresso Gio. Andrea Calentano & Cesare Rasimo MDLXXXVI.*
- 265** – (***) ... *In Roma appresso Giouani Marisioni MDLXXXVI.*³⁷

³⁶ BN Res. 2131 P.

³⁷ I have followed Robert Streit and Juan Sanchez in particular. Streit mentions that all six Roman editions of 1586 of the work of Juan Gonzalez de Mendoza have the same format and same number of pages (in 4^o, 24 fl. + 379 pp.) Cf. R. Streit, *Bibliotheca Missionum, Band IV*, n^o 1985.

1587

- 266** – *Choses diverses des ambassadeurs de trois roys de Jappon, qui n'agueires venus à Rome, rendirent obeissance... à Gregoire XIII. Louvain 1587.*
- 267** – *Warhaffte vnerhörte, Zeitung einer Bottschafft so ettliche König vnd Fürsten ausz Japonia desz Catholischen Römischen Apostolischen Glaubens halben vnlangst gen Rom geschickt haben. Mit kurzer Beschreibung der selben Landt vnd Inseln Samptaines Luterischen Vrtheil vnd Bedencken was von solcher Schikung zu halten sey. Daraus augenscheinlich abzunemen das der allein seligmachende Catolische Apostolische Glaub den Heyden durch die Lehrer der Römischen Kirchen verkündigt vnd den alten Christen durch die Ketzerische Predicanten abgenommen wirdt. Alles auffs new mit fleiss gebessert vnd gemehret in diesen gefährlichen letzten zeiten zur warnung gar nutzbarlich auch kurtzweilich vnd nötig zu leses... Gedruckt im Jar 1587 [s/l].*
- 268** – *Neue warhaffte auszfürliche Beschreibung der Jüngstabgesandten japonischen Legation gantzen Raisz ausz Japon bisz gen Rom vnd widerumb von dannen in Portugal bisz zu jhrem abschid ausz Liszbona. Auch vonn grossen Ehren so jhnen allenthalben von Fürsten vnnd Herrn erzaigt vnd was sich sunst mit jhnen verlossen. Mit vorgehender Beschreibung der japonischen Landsart Gebrauch Sitten vnd Natur. Jetzt ausz italianischen im teutsche Sprach gebracht... Gedruckt zu Dilingen durch Joannem Mayer 1587.*
- 269** – ... Ingolstadt.
- 270** – *Relatione della venuta de gli ambasciatori giaponesi à Roma sino alla partita di Lisbona. Con vna descrittione del lor paese, e costumi e con le accoglienze fatte loro da tutti i prencipi christiani per doue sono passati. Raccolte da Guido Gualtieri. In Milano per Pacifico Pontio MDLXXXVII.*
- 271** – *Advis dv Iapon des annees MDLXXXII LXXXIII et LXXXIV. Auec quelques autres de la Chine, des annees LXXXIII. LXXXIV. Recuelliz des lettres de la Compagnie de Iesus receues au mois de Décembre MDLXXXV. Dole Jean Pogare et Jean Ravoillot 1587.*
- 272** – (***) *De orbe novo Petri Martyris Anglerii... Decades Octo... anno tationibus illustratae... industria Richardi Hakluyti. Paris G. Auuray 1587.*
- 273** – (***) *Abrahami Ortelij Antuerpiani, Thesavrvs geographicvs. In qvo omnium totius terrae regionum, montium, promontiorum, collium, siluarum, desertorum, insularum, portuum, populorum, vrbium, opidorum, pagorum, fanorum, tribuum: oceani, marium, pretorum, fluuiorum, torrentium, sinuum, fontium, lacuum, paladumque nomina & appellationes veteres; additis magna ex parte etiam recentioribus... Antverpiae ex officina Christophori Plantini architypographi regij MDLXXXVII.*
- 274** – (***) *Theatre de l'univers... le mesme autheur M.D.LXXXVII...³⁸*

38 Same title as the work cited in n° 115, except for the year of publication.

- 275 – (***) *Vita Ignatii Loiolae...*³⁹ Antverpiae ex officina Christophori Plantini... MDLXXXVII.
- 276 – (***) *De vita et moribu. Ignatii Loiolae qui societatem Iesv fvdavit, libri III. Auctore Ioanne Petro Maffeo, presbytero Societatis eiusdem... Romae DLXXXVII apud Iacobum Tornerivm. [no final] Romae apud Titvm et Paulum Dianos MDLXXXVII.*⁴⁰
- 277 – (***) ... *Romae apud Bernardinum Donangelum MDLXXXVII.*
- 278 – (***) *Histoire de Portugal contenant les entreprises nauigations...*⁴¹ Paris chez Abel l'Angelier... MDLXXXVII.
- 279 – (***) *L'istoria del gran regno della China composta primieramente in ispagnuolo dal maestro Giouanni Gonzalez di Mendoza, monaco dell'ordine di S.Agostino. Et poi fatta vulgare da francesco Auanzo cittadino vinetiano. Stampata la terza volta, & molto più dell'altre emendata. Con due tauole l'una de capitoli, & l'altra delle cose più notabili. In Vinegia 1587 per Andrea Muschio.*
- 280 – (***) *Historia de las cosas mas notables, ritos y costumbres del gran reyno de la China: sabidas assi por los libros delos mesmos chinas, como por relacion de religiosos, y otras personas que han estado en el dicho reyno. Hecha y ordenada por el muy R.P.M.F. Juan Gonçalez de Mendoça, de la orden de S.Agustin, predicador apostolico, y penitenciaro de Su Santidad: a quien la Magestad Catolica embio con su real carta, y otras cosas, para el rey de aquel reyno el año de MDLXXX. Y agora nueuamente anadida por el mismo autor. Al illust. señor Fernando de Vega y Fonseca, del Consejo de Su Magestad, y su presidente en el real de las Indias. Con vn itinerario del nueuo mundo. Con privilegio. En Madrid. en casa de Pedro Madrigal MDLXXXVI. A costa de Blas Robles, librero [no final] En Madrid en casa de Pedro Madrigal Año 1587.*
- 281 – (***) *Historia de las cosas mas notables, ritos y costmbres de gran reyno de la China. Con un itinerario del nueuo mundo, sabidas por los libros de los mesmos chinas, como por relacion de religiosos, y otras personas que han estado en dicho reyno. Hecha por el maestro fray Iuan Gonçález de Mendoça, dela Orden de S.Agustin, y penitenciaro apostolico, a quien la Magestad Catolica imbio con su real carta, y otras cosas para el rey de aquel reyno el año 1580. Al illustrissimo señor Fernando de Vega y Fonseca, del Consejo de Su Mag. y su presidente en el real de las Indias. Aora de nueuo añadida algunas cosas y en muchas partes corregida de ciertos hierros. En Çaragoça, con licencia, impressa en casa de Lorenzo y Diego de Robles ermanos. Año MDLXXXVII. A costa de Pedro de Yuarra mercader de libros, y vendese en su casa, en la Cuchilleria.*⁴²

39 Same title as the work cited in n° 251.

40 I have followed Sommervogel *Bibliothèque*, vol. V, col. 296. This could be a reedition of a book published first by Torneri; however, in view of the elements available, I consider it more prudent to cite a single edition.

41 This is a reedition of the work cited in n° 116 with the same title.

42 This edition published in Saragoza in 1587 is only cited by Juan Sanchez in his *Bibliografia Aragonesa*, vol. II, p. 357.

1588

- 282** – *Algvs capitvlos tirados das cartas que vieram este anno de 1588 dos padres da Companhia de Iesv que andam nas partes da India, China, Iapão & reino de Angola, impressos pera se poderem com mais facilidade cōmunicar a muitas pessoas que os pedem. Collegidos per o padre Amador Rebello da mesma Companhia, procurador geral das prouincias da India, & Brasil &c.... Em Lisboa... Per Antonio Ribeyro. 1588.*
- 283** – *Nouvelles de l'an 1587 des royaumes de Japon et de Chine situez aux Indes orientales; tirées d'une lettre du Prouincial de la Compagnie de Jésus. Douay 1588.*
- 284** – *Advertissements nouveaux des roiaumes de la Chine et du Giapon, escrits sur la fin de l'an 1586. Avec le retour des princes giapponois aux Indes. Le tout extraict des lettres des peres de la Compagnie de Iesvs: receuës ce dernier mois d'Octobre 1588. Et traduit d'italien en françois. A Lion, pour Iean Veyrat 1588.*
- 285** – *Avvisi della Cina et Giapone del fine dell'anno 1587 con l'arrivo delli signori giaponesi nell'India. Cauati dalle lettere della Compagnia di Giesù. Riceuute il mese d'Octobre 1588. In Roma, appresso Francesco Zannetti 1588 [in 8°, 44 pp.]*
- 286** – ... *In Roma appresso Francesco Zannetti 1588 [in 8°, 68 pp.]*.
- 287** – ... *In Venetia, apresso i Gioliti 1588.*
- 288** – ... *In Brescia apresso Vincenzo Sabbio, 1588.*
- 289** – *Avvisi della Cina et Giapone del fine dell'anno 1586 con l'arrivo delli signori giaponesi nell'India. Cauati dalle lettere della Compagnia di Giesù. Riceuute il mese d'Octobre 1588. In Roma... e poi in Verona per il Discepolo.*
- 290** – ... *In Anversa appresso di Christophoro Plantino architypographo regio MDLXXXVIII.*
- 291** – *Acta consistorii publice exhibiti a S.D.N. gregorio papa XIII. Regvm iaponiorvm legatis Romae die XXIII Martii MDLXXXV. Patavii 1588.*
- 292** – *Petri Ioannis perpiniani valentini e Societate Iesv orationes duodeuiginti. Addita sunt acta legationis japonicae cum aliquot orationibus, quarum auctores & argumentum post catalogum orationum perpiniani reperies. Iuxta exemplar Romae editum. Tyrnoni apvd Clavdivm Michaellem eiusdem Academiae typographvm (I) I) XXCIIX.*
- 293** – *Joannis Petri Maffei Bergomatis e Societate Jesu Historiarum Indicarum libri xvi. Selectarum item ex India. Epistolarum eodem interprete libri IV. Accessit Ignatii Loiolae vita postremo recognita. Et in opera singula copiosus index. Florentiae apud Philippum Ivctam MDLXXXVIII.*
- 294** – *Selectarum epistolarum ex India quatuor Joanne Petro Maffeo interprete ejusdem... item vita Ignatii Loyolae... Venetiis Em officina Damiani Zenarii MDLXXXVIII.*

- 295 – *Ragvaglio d'vn notabilissimo navfragio cavato d'vna lettera del padre Pietro Martinez scritta da Goa al molto Reuerendo P. Generale della Compagnia di Giesv alli IX di Decembre MDLXXXVI. Roma apresso Francesco Zannetti, 1588.*⁴³
- 296 – ... Venetia 1588.
- 297 – ... Milano 1588.
- 298 – *Recveil d'vn fort notable navfrage tiré des lettres dv pere Pierre Martinez, escrites en la ville de Goa, és Indes Orientales, au reuerend P. General de la comp. du nom de Iesus, le 9e jour de Decembre 1586. Paris, Nic. Niuelle 1588.*
- 299 – (***) *Theatro de la tierra vniuersal de Abraham Ortelio, cosmographo d'el rey nvestro señor con sus declaraciones traduzidas d'el latin... Impresso en Anueres por Christoual Plantino, prototypographo d'el rey nvestro señor en sus Estados Baxos, Año M.D.LXXXVIII.*
- 300 – (***) *Epitome dv theatre dv monde d'Abraham Ortelivs... A Anvers. De l'imprimerie de Christofle Plantin, pour Philippe Galle. M.D.LXXXVIII.*
- 301 – (***) *Geografia di M. Livio Sanvto distinta in XII libri né quali, oltra l'esplicatione di molti luoghi di Tolomeo, e della bussola e dell'aguglia si dichiarano le prouincie, popoli, regni, città, porti fiumi, laghi e costumi dell'Africa.... In Vinegia apresso Damiano Zenaro MDLXXXVIII.*
- 302 – (***) *Ramusio, Primo volume et quarta editione delle Navigatione... Venetia i Gionti.*
- 303 – (***) *The historie of the great and mightie kingdome of China, and the situation there of: together with the great riches, huge citties, politike gouernement, and rare inuentions in the sawe. translated out of spanish by R. Parke. London: printed by I. Wolfe for Edward White, and are to be sold at the little north doore of Paules, at the signe of the gun. 1588.*
- 304 – (***) *Histoire dv grand royavme de la Chine, sitvé aux Indes Orientales, diuisée en deux parties: contenant en la premiere, la situation, antiquité, fertilité, religion, ceremonies, sacrifices; rois, magistrats, moeurs, vs, loix, & autres choses memorables dudit royaume: et en la seconde, trois voyages faits vers iceluy en l'an 1577 1579. & 1581. avec les singularitez plus remarquables y veuës & entenduës: ensemble vn itineraire du nouueau monde, & le descouurement du nouueau Mexique en l'an 1583. Faite en espagnol par R.P. Ivan Gonçalés de Mendoce, de l'ordre de Augustin: & mise en françois avec des additions en marge, & deux indices, par Lvc de la Porte, parisien, docteur és droits. A monseigneur le chancelier. A Paris, chez Ieremie Perie, ruë s. Jean Beauuois, au franc Meurier 1588.*
- 305 – (***) *Historia de las cosas mas notables, ritos y costvmbres de gran reyno de la China...*⁴⁴ [no final] *En Çaragoça con licencia impressa. En casa de Lorenzo y Diego Robles ermanos. Año MDLXXXVIII.*

43 This work, plus the following works cited, nos n° 296, 297 e 298, include na account of the state of the religion in the Moluccas, China and Japan. Cf. Somervogel, *op. cit.* vol. V, col. 654-655.

44 Same title as the edition cited in n° 281.

306 – (***) *Dell'istoria della China...*⁴⁵ *In Venetia MDLXXXVIII appresso Andrea Muschio.*

1589

307 – *Carta do padre Lvis Froes da Companhia de Iesvs. Em o qual da relação das grandes guerras alterações & mudanças que ouue nos reynos de Iapão, & da cruel perseguição que o rey vniuersal aleuantou contra os padres da Companhia, & contra a Christandade. Ajuntou se tambem outra do padre Organtino da mesma Companhia que escreueo das partes do Miaco. Impressas... por Antonio Aluarez impressor Anno 1589 [Lisboa].*

308 – *Novveaux advertissementz des choses qvi se sont passées en la Chine, et av Iapon. Et dv retour des princes iaponois, qui l'an 1585 vindrent à Rome, & de leur arriuée aus Indes. Le tovt tiré d'aucunes lettres enuoyées à Roma au General de la Compagnie de Iesvs. A Dovay, chez Iean Bogart, à la Bible d'Or MDLXXXIX.*

309 – *Advertissement de la Chine. Et Iapon. De l'an 1585. 86 et 87. Auec l'arriuée & venuë des seigneurs iapponois aux Indes. Tirez des lettres de la Compagnie de Iesus. Receuz le moys d'Octobre 1588 et traduitz d'italien en françois, sur la copie imprimée à Rome. A Paris chez Nicolas Niuelle, aux deux Collonnes, Rue S. Jacques MDLXXXIX.*

310 – *Advertissements nouveaux des roiaumes de la Chine et de Giapon escrits sur la fin de l'an 1586. Auec le retour des princes giaponois aux Indes. Le tout extraict des lettres des peres de la Compagnie de Iesvs: receuës ce dernier mois d'Octobre 1588. Et traduit d'italien en françois. A Lion, pour Iean Veyrat 1589.*

311 – *Gl'vltimi avisi del Giapone, con l'arriuio de' signori giaponesi nell'India. Riceuuti il mese d'Octobre MDLXXXVIII. In Bologna per Alessandro Benacci... 1589.*

312 – *Avvisi della Cina et Giapone del fine dell'anno 1587. Con l'arriuio de' signori giaponesi nell'India cauati dalle lettere della Compagnia di Giesv. Riceuute il mese d'Octobre. Anversa 1589.*

313 – *Avvisi della Cina et Giapone dal fine dell'anno 1586 con l'arrivo delli signori giaponesi nell'India. Cauati dalle lettere della Compagnia di Giesu. Riceuute il mese d'Octobre 1588... In Milano per Pacifico Pontio 1589.*

314 – *Avisos de la China y Iapon, del fin del año de 1587. Recebidos en Octubre de 88 sacados de las cartas de los padres de la Compañia de Iesus que andão en aquellas partes... En Madrid por la biuda de Alonso Gomez impressor de Su Magestad 1589.*

315 – *Sendtschreiben ausz den weit berhümpften Landschafften China Japon vnd India desz sechs vnnd achtzigsten vnnd siben und achtzigsten Jahrs sampt angehenckter erzehlung eines mercklichen Schiffbruchs wie in andern Schreiben desz P. Petri Martinez an den Ehrwürdigen P. General der Societet Iesv den 9. Decembris Anno*

45 Same title as the edition cited in nº 258.

1586 gethan vermeldet wirdt... Getruckt zu Dilingen durch Johannem Mayer MDLXXXIX.

- 316** – *Io. Petri Maffei bergomatis e Societate Iesv Historiarvm Indicarvm libri XVI. Selectarvm item ex India epistolarum eodem interprete libri IIII. Accessit Ignatij Loiolae... Venetiis, apud Damianum Zenarium 1589.*
- 317** – *Ioannis Petri... Loiolae vita postremo recognita. Et in opera singula copiosus idex. Lvgdvni ex officina Ivnctarvm. MDLXXXIX.*
- 318** – *Historiarvm Indacarvm libri XVI. Selectarvm, item ex India epistolarvm, eodem interprete, libri IV. Accessit Ignatii Loiolae vita. Omnia ab auctore, & nunc primùm in Germania excusa. Item in singula opera copiosus index. Coloniae Agrippinae In officina Birckmannica, sumptibus Arnoldi Mylii Ano MDLXXXIX.*
- 319** – *Le Istorie delle Indie Orientali del Rev. P. Giovan Pietro Maffei della Compagnia di Giesv. Tradotte di latino in lingua toscana da M. Francesco Serdonati fiorentino. Con vna scelta di lettere scritte dell'Indie fra le quali vene sono molte non più stampate, tradotte dal medesimo. Con indici copiosi. In Fiorenza, per Filippo Givnti, MDLXXXIX.*
- 320** – *Le historie delle Indie Orientali, dei R.P. Giovan Pietro Maffei della Compagnia di Giesù. Tradotte di latino in lingua toscana, da M. Francesco Serdonati fiorentino. Con una scelta di lettere scritte delle Indie, fra le quali se ne sono molto non più stampate, tradotte dal medesimo. Con due indici copiosissimi. In Venetia, appresso Damian Zenaro, 1589.*
- 321** – (*) *Dell vnione del regno di Portogallo alla corona di Castiglia. Istoria del Sig. Ieronimo de Franchi Conestaggio gentilhvomo genovese. In Genova appresso Girolamo Bartoli 1589.*⁴⁶
- 322** – (*) *Historien der Königreich Hispanien Portugal vnd Aphrica darauss dann zusehen in welcher Zeit sonderlich Portugal seinen Anfang genommen von weme dasselbig zum Königreich erhaben was dieselbigen Konige fur Krieg vnnd (...) ewerb zu Wasser vnnd Land gefuhret. Auch von dem vbel angeordneten Kriegszug König Sebastians in Aphrica in welchem er selbst erbarwlich sampt noch zweyen Moren Konigen auch bey 18000 Mannen erschlagen vnnd zugruntt gangen dar-durch er dann sein Konigreich an Erben Reichthumb vnd bestem Adel enthlosst hat... München MDLXXXIX Adam Berg.*⁴⁷
- 323** – (**) *Richard Hakluyt, Principall Navigations, Londres.*⁴⁸
- 324** – (**) *Abraão Ortelius, Theatrum Orbis Terrarum... Antuérpia, 1589.*⁴⁹
- 325** – (**) *idem, Epitome theatri orteliani... Antverpiae, Philippo Gallaeo excudebat Christophorus Plantinus. M.D.LXXXIX.*

46 BM n° 5788; BA 15-VII-42.

47 BN Res 3072 V.

48 Cf. Derek Massarella, *A world elsewhere, Europe's encounter with Japan in the Sixteenth and Seventeenth Centuries*, New Haven – London, 1990, p. 67.

49 Edition listed in the catalogue published by Lutz Walter *Japan, a cartographic vision*, p. 187.

- 326** – (**) *Dell'istoria de i semplici aromati, et altre cose, che vengono portate dell'Indie Orientali pertinenti all'uso della medicina... In Venetia, appresso gli heredi di Francesco Ziletti 1589.*
- 327** – (**) *Litterae annuae anni MDLXXXVI et MDLXXXVII. Romae MDLXXXIX.*
- 328** – (**) *Ein neuwe kurtze doch warhafftiige Beschreibung dess gar grossmächtigen weitbegrieffenen bishero vnbekandten Königreichs China: seiner fvnffzehen gewaltigen Prouincien: vnsäglicher grosser vnd vieler Stätt fruchtbarkeit vberschwenglichen grossen Reichthums an Perlen Edelgesteinen Goldt Silber vnd andern Metallen grosser vnerhörter Kriegsmacht zu Wasser vnnnd Landt auch fürtrefflichem Wolangestellten vernünftigen Regiment vnnnd Policey vnd dess Volks ingemein Geschick vnd Scharpffsinnigkeit dergleichen in keiner Historien weder bey Meden Persen Assyrien Inden Griechen Römern noch einigen andern Völckern in der weiten Welt jemals befunden. Bey ganz neuwlichen Jahren erkündiget hernacher in hispanischer Sprach beschrieben auss derselbigen in die italianische vnnnd nunmehr in Hochdeutsch gebracht. Den vbrigen inhalt wirdt die Vorrede aussweisen... Gedruckt zu Franckfurt am mayn in Verlegung Sigmund Feyrabends Im Jahr 1589.*
- 329** – (**) *Nova et svccinta vera tamen historia de amplissimo, potentissimoque, nostro quidem orbi hactenus incognito, sed perpaucis abhinc annis explorato regno China; quindecim florenticissimis eius prouincijs; plurimis admiranda magnitudine insignibus vrbibus; summa fertilitate; incredibili vnionum, gemmarum, auri, argenti, caeterovmq'; varii generis metallorum opulentia & copia; populorum ijs in regionibus inaudito in bellis terrestri naualiq'; adaparatu; praeclare item, prudentique optimè constitutae reipublicae moderatione, & in vniuersum, de gentium illarum ea morum dexteritate, ea ingeniorum acrimonia, cuiusmodi vix in vllis (clarissimarum etiam nationum; Medorum, Persarum, Assyriorum, Indorum, Graecorum, Romanorum, aut quorumcunque denique aliorum) historiarum monumentis, toto terrarum orbe reperiatur. Ex hispanica primùm in italicam, inde in germanicum ex hac demùm in latinam lingvam conuersa: operà marci Henningi augustani reliquorum, quae in hisce describuntur, summan praefatio auctoris & singulorum capitum alenchi docebunt... Francofurdi ad Moenvm [1589] [s/ed].⁵⁰*
- 330** – Giacomo Piccaglia e Urbano Monte, *Descrittione e sito del Giapone. In Milano, appresso Giacomo Piccaglia, MDLXXXIX.*⁵¹
- 331** – (***) Juan Gonzalez de Mendoza, [*Dell'Historia della China*] Veneza, imp. por Andrea Muschio.⁵²

50 The editions cited in numbers 328 and 329 are summarised translations of the *Historia de las cosas mas notables ritos y costumbres del gran reyno de China*. They do not include the chapter which describes Japan and the Japanese which figures in the other editions; however, they do contain some brief references to Japan.

51 Trata-se This is a printed paper with only a map of Japan and a long heading. Vide *Japan a cartographic vision* (ed. Lutz Walter), Munich-New York, 1994, n° 17 e p. 187.

52 Edition only cited by Juan Sanchez in his *Bibliografia Aragonesa*, so I have no other details.

- 332 – (***) *Histoire dv gran royaume de la Chine...*⁵³ A Paris, chez Ieromie Perier, ruë S. Jean de Beauuais, au Franc Meurier, 1589 [in 8°, 323 pp.]
- 333 – (***) ... A Paris, chez Nicolas du Fossé, ruë S. Jean de Beauuais, au Vase d'Or 1589 [in 8°, 419 pp.].
- 334 – (***) *Il gran regno della China, novamente dalli reverendi padri di S. Agostino, S. Francesco, & Giesù, discoperto, doue si ha piena relatione del sito, costumi, numero di Città, e tere, che in detto regno si ritrouano, si come nel disegno appare. Et si intende come quei popoli sono disposti di voler accettare la Santa Fede Christiana con alcuni miracoli occorsi nouamente à esaltation di Santa Chiesa. Si narra dell'isole del Giapon, con il sito loro, e tutto quello s'appartiene a quei regni. Con l'arriuo d'essi signori giaponesi à Goa. Cauati dall'originale dedicato alla santità di Nostro Signor Sisto Quinto. Stampata in Bologna 1589.*
- 335 – (***) ... et ristampata in Fiorenza per Francesco Tosi alle Scalee di Badia.
- 336 – (***) ... in Brescia per Vinzenzo Sabbio 1589.
- 337 – (***) ... Veneza.
- 338 – (***) ... Ferrara.
- 339 – (***) Giovanni Petri Maffei, *De vita et moribus Ignatii Loiolae libri III...* Venetiis apud Lolitos 1589.
- 340 – (***) ... *Barcinone Typis Huberti Gotardi Anno 1589.*
- 341 – (***) ... *Burdigalae excudebat S. Millangius 1589.*
- 342 – (***) ... *Romae.*
- 343 – (***) *De natura novi orbis libri duo et de promulgatione Evangelii apud barbaros, sive de procuranda indorum salute libri sex autore Iosepho Acosta presbytero Societatis Iesv. Salmanticae apud Guillelmum Foquel MDLXXXIX.*
- 344 – (***) *Narrationes indicarvm ex litteris patrvm Societatis Iesv desumptac, ac ex italico sermone in latinum traductae interprete Gvlielmo Huysmanno IV licenciato & linguae latinae in collegio Buslidiano trilingvi. In academia louaniensi publico professore. Lovanii ex officina Ioan Masij sub viridi cruce MDLXXXIX.*

1590

- 345 – *Relação das grandes alterações & mudanças que ouue em os reynos de Iapão nos annos de 87 e 88. E da perseguição que o rei de todo o Iapão leuantou contra a Christandade. E da grande Fé, & constancia dos christãos. Enuiada ao muito reuerendo Padre Geral da Companhia de Iesvs pelo padre Luis Froes. Ajuntouse outra carta do padre Organtino da mesma Companhia... em Coimbra por Antonio de Barreira, impressor da Vniuersidade. 1590.*
- 346 – *Jahrbrieff auss der gewaltigen vnnnd weitberhümbten Jnsel vnnnd Landschafft Japon an den Ehrwürdigen Herrn General der Societet Iesv den 20. Feb. Anno 88 geschrieben. Darinen vil gründtliche denckwürdige Historien vnnnd Zeitungen*

53 Same title as the edition cited in n° 304.

sonderlich der vnuersehenlichen geschwinden veränderung jetziger Zeit Obersten Haupts gantz Iaponiae, Quabacundono; auch der grossen verwunderlich vnd lobwürdigen Standhafftigkeit der newen angehenden vnd allbereyt getaufften Christen. Zu trost vnd mehrer aufferbawung den den Guthertzigen in eyl ausz Italianischen in vnser Hochteutsche Sprach gebracht... Getruckt zu Dilingen durch Johannem Mayer 1590.

- 347** – *Lettera annale del Giapone scritta al Padre Generale della Compagnia di Giesv alli xx di Febraio MDLXXXVIII. Con l'auiso ancora dell'arrivo delli signori giaponesi, all'isola del Macao, del regno della China. In Brescia appresso Vincenzo Sabbio 1590.*
- 348** – *Lettera annale del Giapone scritta al Padre generale della Compagnia di Giesv alli 20 di Febraio MDLXXXVIII. Con priuilegio. In Milano per Pacifico Pontio 1590.*
- 349** – *Lettera annale del Giapone scritta al Padre Generale della Compagnia di Giesv alli xx di Febraio MDLXXXVIII. In Roma appresso Francesco Zannetti, in piazza di Pietra 1590.*
- 350** – *Annales indiques contenant la vraye narration et aduis de ce qu'est aduenü & succedé en Japon, & aultres lieux voisins des Indes, enuoyez par les Peres de la Societé de Iesus au R.P.Claude Aquaiiua General de la dicte Compagnie, en l'an 1588. Nouuellement traduictes en françois. A Anvers en l'imprimerie Planinienne chez la Vefue & Iean Mourentorf MDXC.*
- 351** – *Ioannis Petri Maffei Bergomatis e Societate Iesu historiarum indicarum libri XVI. Bergomi Typis Comini Venturæ MDXC.*
- 352** – *Historiarvm indicarvm libri XVI. Selectarum, item ex India epistolarum libri IV. Accessit Ignatii Loiolæ vita. Omnia ab auctore recognita, & emendata. In singula copiosus index. Coloniae Agrippinae, in Officina Birckmannica, sumptibus Arnoldi Mylij. Anno MDXC.*
- 353** – (**) *L'isole piu famose del mondo descritte da Thomaso Porchacchi da Castiglione Arretino e intagliate da Girolamo Porro padovano. Con l'aggiunta di molte isole... In Venetia MDLXXXX Appresso gli heredi di Simon Galignani.*
- 354** – (**) *Annuae litterae Societatis Iesu anni MDLXXXVIII ad patres et fratres eiusdem Societatis. Romae in collegio Societatis Iesu, 1590.*
- 355** – (**) *Abraão Ortelius, Epitome du Theatre du monde... Anvers, veuve Plantin & J. Moretus.*
- 356** – (***) *Viaggio dell'Indie orientali di Gasparo Balbi gioiellierio venetiano nelquale si contiene quanto egli in detto viaggio há veduto per lo spatio di 9. anni consumati in esso dal 1579 fino al 1588. Con la relatione & misure di tutte le città di tal viaggio, & del gouerno del ré del Pegú & delle guerre fatte da lui con altri ré d'Auuá & di Sion. Con la tauola delle cose più notabili. Con privilegi. In Venetia MDXC appresso Camillo Borgominieri.*
- 357** – (***) *Habiti antichi, et moderni di tutto il mondo. Di Cesare Vecellio. Vestius antiquorum, recentiorumque totius orbis. Veneza.*
- 358** – (***) *Pedro de Ribadeneira SI, Vita Ignatii Loiolæ... Ingolstadt 1590 ex officina Davidis Sartorii.*

- 359** – (***) *Historia natvral y moral de las Indias en que se tratan las cosas notables del cielo y elementos, metales, plantas y animales dellas: y los ritos y cerimonias leyes y gouierno, y guerras de los indios. Compuesta por el padre Ioseph de Acosta religioso de la Compañia de Jesus. Dirigida a la Serenissima Infanta Doña Isabella Clara Eugenia de Austria... Impresa en Seuilla en casa de Iuan de Leon Ano de 1590.*
- 360** – (***) *Dell'Historia della China...*⁵⁴ *In Venetia apresso Andrea Muschio MDXC.*
- 361** – (***) *Viaggio fatto da Siviglia alla China dal P. fr. Martino Egnatio (da Loyola) dell'Ordine di San Francesco insieme con alquanti padri della medesima religione, di ordine della maestá cattolica del re Filippo. Nel quale passando per l'India Orientale, et per molti regni, circondarono tutto il mondo; dove si raccontano le cose piú notabili, ch'essi intesero e videro nel camino: si trata de i riti delle ceremonie et de i costumi de i popoli che trovarono, della ricchezza, dell'abbondanza et della fortezza de i paesi, che scorsero, et si descrivono, quanto piú distintamente si può, i siti et le qualità de i luochi, che videro, secondo la noticia che poterono averne passando. In Venetia, appresso Andrea Muschio MDXC.*⁵⁵

1591

- 362** – *Historia del reyno de Iapon y descripcion de aquella tierra, y de algunas costumbres, cerimonias, y regimiento de aquel reyno; con la relacion de la venida de los embaxadores del Iapon a Roma. para dar la obediencia al Summo Pontifice, y todos los recibimientos que los principes christianos les hizieron por donde passaron, y de las cartas y presentes que dieron a Su Magestad el Rey nuestro señor, y a los demas principes. Con la muerte de Gregorio XIII y election de Sixto V, y las cartas que dio Su Sanctidad para los reyes de aquel reyno, hasta la partida de Lisboa, y mas seys cartas de la China y del Iapō, y de le llegada de los señores iapones a Goa. Recopilada por el doctor Buxeda de Leyua, vezino de la ciudad de Toledo. Dirigida al doctor Diego Clauero, del Real Cōsejo de Su Magestad, en el reyno de Aragon. En Çaragoça impressa con licencia, en casa de Pedro Puig, impressor de libros Año 1591. A costa de Antonio Hernandez mercader de libros.*
- 363** – António de Vasconcelos, *Relação da perseguição de Iapão, pelos annos de 1588 e 1589. 1591* [s/l e s/ed.]
- 364** – *Relacion de vna gravissima persecuciō, que vn tyrano de los reynos de Iapon, llamado Cābucodono, ha leuātado contra los christianos, en los años de 88 y 89, y de las marauillas que nuestro señor ha obrado por medio della. Escrita por los padres de la Compañia de Iesvs que residen en el Iapon. En Madrid por Pedro Madrigal Año de MDXCI.*

54 Same title as the Venetian edition of 1586 cited above in n° 258.

55 This is a summary of the work by Juan Gonzalez de Mendoza, which includes precisely the part with the chapter on Japan.

- 365 – *Persecution de un tirano del Japon contra los chritianos, los años de 1585 a 1589.* [s/l] 1591⁵⁶
- 366 – *Lettere del Giapone et della Cina de gl'anni MDLXXXIX & MDXC. Scritte al R.P. Generale della Compagnia di Giesv. In Roma appresso Luigi Zannetti MDXCI.*
- 367 – (*) *Cinco libros de Antonio de Herrera de la Historia de Portugal, y conquista de las islas de los Açores, en los años de 1582 y 1583... En Madrid en casa de Pedro Madrigal Año de 1591.*
- 368 – (*) *Os Lvsiadadas de Lvis de Camoes. Agora de nouo impresso, com alguas anotações de diuersos autores... por Manoel de Lyra Em Lisboa. Anno de 1591.*
- 369 – (*) *Los Lvsiadadas de Lvys de Camões traduzidos de portugues en castellano per Henriques garces; dirigidos a Philippo... monarcha primero de las Españas y de las Indias. En Madrid, impresso con licencia en la casa de Guillermo Drouy 1591.*
- 370 – (***) *Abraão Ortelius, Theatrum orbis terrarum... nunc denuo recognitum... Antverpiae, vid. Plantini & J. Moretus.*
- 371 – (***) *idem, Der vierdte Zusatzs des Theatri oder Scawspiegels der gantzer Welt..., Ambivaritorum.*
- 372 – (***) *Le relationi universali di Giovanni Botero Benese. Roma.*
- 373 – (***) *José Acosta SI, Historia Natural... Sevilla.*
- 374 – (***) *Historia natvral y moral de las Indias. En qve se tratan las cosas notables del cielo, y elementos, metales, plantas y animales dellas: y los ritos, y ceremonias leyes y gouierno, y guerras de los indios. Compuesta por el padre Joseph de Acosta religioso de la Compañia de jesus. Dirigida al illustrissimo señor Don Enriqve de Cardona gouernador por su Magestad en el principado de Cathaluña... en Barcelona, en la emprenta de Jayme Cendrat, Ano 1591.*

1592

- 375 – *Lettere del Giapone et della Cina de gl'anni MDLXXXIX & MDXC. Scritte al R.P. General della Compagnia di Giesu. In Milano Pacifico Pontio 1592.*
- 376 – ... *In Brescia, appresso Vincenzo Sabbio MDXCII.*
- 377 – ... *In Venetia MDXCII Apresso Gio. Battista Ciotti Senese al segno della Minerua.*
- 378 – *Lettres et advis du Japon, de la Chine, et d'autres endroits des Indes Orientales de l'an 1589 et 1590. Pont-à-Mousson par Etienne Marchant 1592.*
- 379 – *Raggvaglio d'alcvne missioni dell'Indie Orientali, et Occidentali. Cavato de alcuni auuisi scritti gli anni 1590 et 1591. Da i P.P. Pietro Martinez prouinciale dell'India Orientale, Giouanni d'Atienza prouinciale del Peru, Pietro Diaz prouinciale del Messico. Al rever. P. Generale della Compagnia di Giesu, et raccolto dal padre Gasparo Spitilli della medesima Compagnia... In Roma Appresso Luigi Zannetti 1592.*

56 Cited only in *BHCJ* n° 667.

- 380** – *Sommaire des lettres du Japon, et de la Chine del'an MDLXXXIX. Lyon, 1592.*⁵⁷
- 381** – *Sommaire des lettres du Iapon et de la Chine. Del'an MDLXXXIX & MDXC. Escrites au R.P. General de la Compagnie de Iesus et traduites d'italien en françois selon la copie imprimée à Rome. A Paris de l'imprimerie de Léon Cauellat, au Gryffon d'argent rue S.Jean de Lateran MDXCII.*
- 382** – *Sommaire des lettres dv Iapon, et de la Chine de l'an MDLXXXIX & MDXC escrites au R.P. General de la Compagnie de Iesus. A Dovay chez la vefve Jac. Boscard à l'Escu de Bourgogne MDXCII.*
- 383** – *Cosmographische vnd warhafftige Beschreibung der newerfundenen Orientalischen Japponischen Königreichen Landschefften Inseln vnd Stätten samt andern biszher vnbekante Indianische Länder darin desz neuen erfundenen Volcks Sitten Gebräuchen Gebäwen Gewechsen Kleydung Reichtumb rechten Heydnische Gottesdiensten erklerung jrer Sprache vnd Buchstaben auch jr schreiben an die Legaten vnd wie etliche Priester in diesem Lande sind gemartet vwnd vmbracht worden vnd welcher gestalt sie den Römischen Glauben angenommen haben sampt anderer jrer gelegenheit gar lustig vnd kurtzweilig zu lesen. Ausz der Italia-nischen Sprache ins Teutsch vertiert. Durch Renwardum Cysatum Lucernensem... Von neuen zugericht vnd zum erstenmal Getruckt durch Abraham Gemperlin zu Freyburg in Vehtland 1592.*
- 384** – *Copia d'vna lettera del P. Nicolo Levanto al P. Paolo Biscioli della Compagnia di Giesu nella qvale da Lisboa li da aviso dell'arriuo delli ss. ambasciatori giaponesi alla patria con la copia di due lettere di lá scritte da Don Michele Cingiuia l'vna all'illmo arcivescouo di Euora l'altra al P. Pietro di Fonseca, & altre nuoue dell'India. In Milano Per Gio. Battista Colonio MDLXXXII.*
- 385** – (*) *Dell'vnione di Portogallo alla corona di Castiglia. istoria del Signor Ieronimo Conestaggio gentil'huomo genouese. Divisia in deci libri. Aggivntovi nvouamente dall'istesso autore in questa terza impressione ad ogni libro il sommario delle cose in esso contenute: & con molto maggior diligenza ricorretta. Con la tauola delle cose piu notabili,, In Venetia appresso Paulo Vgolino 1592.*
- 386** – (***) *Abraão Ortelius Theatrum Orbis Terrarum... Antverpiae in officina plantiniana.*⁵⁸
- 387** – (***) *Giovanni Botero, Delle relationi vniversali... Ferrara, B. Mammarelli 1592.*
- 388** – (***) *Delle Istorie del mondo di M. Giovanni Tarcagnota: le quali contengono quanto dal principio del mondo è successo, fino all'anno 1513... Con l'aggiunta di M. Mambrino Roseo, & dal reverendo M. Bartolomeo Dionigi da Fano, fino all'anno 1582... Venetia Appresso i Giunti 1592.*

⁵⁷ Edition cited by Jesus Lopez-Gay SI in his study *El matrimonio de los japoneses. problema y soluciones según un ms. inédito de Gil de la Mata S.J. (1547-1599)*, Rome p. 9.

⁵⁸ Edition cited in the catalogue: *A short-title catalogue of foreign books printed or published outside the British Isles in the National Library of Scotland and the Library of the Faculty of Advocates*. Edinburgh, 1970.

1593

- 389** – *Cartas do Iapam nas qvaes se trata da chegada aquellas partes dos fidalgos iapões que ca vierão, da muita christandade que se fez no tempo da perseguição do tyrano, das guerras que ouue, & como Quambacudono se acabou de fazer senhor absoluto dos 66 reynos que ha no Iapão, & de outras cousas tocantes às partes da India & do Grão Mogor. Em Lisboa em casa de Simão Lopez, 1593.*
- 390** – *Fortsetzung der Zeytungen vnd historischen Berichts ausz den fürtrefflichen vnd weiterümbten Japonischen vnd Chinesischen Königreichen vnd Landen wie auch beydes so wol ausz den Orientalischen als Occidentalischen Indien. Darinn kürztlich doch gründlich vermeldet wirdt was sich inn disen Königreichen fürnemblich aber in Japon vnangesehen der grossen diser Zeit daselbst schwebenden Verfolgung mit der newen Christenheit vnd fortpflanzung desz Christlichen Catholischen Glaubens im 1589. 1590 vnd 1591. Jar gedenckwürdig hat zugetragen. Auch von glückseliger langerwarter Heymkonfft der Japonischen Legaten so weylant bey Gregorio XIII. zu Rom gewesen. Sehr nutzlich vnd lustig zu lesen. Getruckt zu Ingolstatt durch Dauidem Sartorium Anno 1593.*
- 391** – *Lettres annuelles escrites dv Iapon l'an MDLXXXIX & MDXC du P. Viceprovincial au P. Alexandre Valignan, & du P. Luys Froes au P. General de la Compagnie de Iesus. A Paris chez Hierosme de Marnef & le vefue Guillaume Cauellat au Pelican MDXCIII.*
- 392** – *Lettres dv Iapon et de la Chine, des annees 1589 et 1590. Et certains advis du Perou des annees 1588 et 1589. Enuoyez au Reuerend. Pere General de la Compagnie de Iesus. A Paris par Hierosme de Marne 1593.*
- 393** – ... *A Lyon par Iean Pillehotte 1593.*
- 394** – *Copia di dve lettere annve scritte dal Giapone del 1589 & 1590. L'vna dal P. viceprovinciale al P. Alessandro Valignano, l'altra dal P. Luigi Frois al P. Generale della Compagnia di Giesu. Et dalla spagnvola nella italiana lingua tradotte dal P. Gasparo Spitilli della Compagnia medesima. In Roma apresso Luigi Zannetti 1593.*
- 395** – ... *In Brescia apresso Policceto Colini MDXCIII.*
- 396** – ... *In Milano per Pacifico Pontio 1593.*
- 397** – *Gaspar Gonçalves, Oratio nomine legatorvm japoniae habita in publico consistorio romano 23 Martij 1585. Antverpiae apud Martinum Nvtium 1593.*
- 398** – *Recueil de tout ce qui s'est fait au consistoire assemblé à Rome par NSP le pape Gregoire XIII, où furent reçus les ambassadeurs des trois rois du Japon, et pres-tèrent publiquement obéissance à Sa Sainteté, le 23 Mars de l'an 1585. Auquel nouvellement est cy-joint un bref discours d'aucunes missions... avec autres lettres des susdits trois rois du Japon écrites à Sa Sainteté, sur leur retour au Japon, tourné du latin en notre langue vulgaire, par le seigneur de Bettencourt... A Dovay de l'imprimerie de la vefue I. Boscard, à l'escu de Bourgogne l'an 1593.*
- 399** – *De trivm regvm iaponiorvm legatis; qui nvper roman profecti, Gregorio XIII Pont. Max. obedientiam pvblice praestiterunt. Varia que lectorem mirificè, delectare &*

piorum omnium animos ad maximas Deo gracias agendas vehementer excitare possunt. Antverpiae excudebat Martinus Nutius ad insigne duarum cyconiarum. Anno 1593.

- 400** – *Narratio missionvm, brevis et compendiosa qvarvndam Orientis et Occidentis excerpta ex quibusdam litteris a PP Petro Martinez prouinciali Indiae Orientalis P. Ioanne de Atienza prouinciale peruanae & P. Petro Diaz prouinciali mexicanae prouinciarum, datis anno 1590 & 1591 ad reueren. P. Generalem Societatis Iesv. Et collecta per P. Gasparum Spitilli eiusdem Societatis. Antverpiae excudebat Martinus Nutius ad insigne duarum cyconiarum Anno 1593.*
- 401** – *Bref discours d’aucunes missions, tant d’Orient que d’Occident tiré d’aucunes lettres des PP Pierre Martinez... Douai.*
- 402** – *Historiarvm Indicarvm...⁵⁹ Coloniae Agrippinae, In officina Birckmannica, sumptibus Arnoldi Mylii. Anno M.D.XCIII.*
- 403** – *Antonii Possevini Societatis Iesv Bibliotheca selecta qua agitur de ratione stvdiorvm in Historia, in Disciplinis, in slaute omnium procuranda. Cum diplomate Clementis VIII Pont. Max. Romae Ex Typogr. Apostolica Vaticana. MDXCIII.⁶⁰*
- 404** – *(**) Theatro d’Abrahamo Ortelio, ridotto in forma piccola... Anversa, ved. Plantino & J. Moreto.*
- 405** – *(**) Aromatum, et simplicium...⁶¹ qvarta editio.. Antverpiae, ex officina Plantiniana, apud viduam & Ioannem Moretum M.D.XCIII.*
- 406** – *(***) Zywota Ignacego Loiole Societatis Iesv przodká y fundatorá, przez Piotra Ribadeneire, tegosz zakonu káplaná, dawno po lácinie nápisánego, á teraz w polski iezyk przelozonego, pieciory ksiegi. W ktorych Societatis Iesv poczatek, cel, rozkrzewienie, y prawie dostáteczny wizerunek, iest wykształowany. Z dosłowieniem starszych. WKrakowie, w druk Ják Siebenecherá boku Páriskiego MDXCIII.*

1594

- 407** – *Pedro João, Orationes dvodeviginti. Addita sunt acta legationis iaponicae cum aliquot orationibus. 1594 Lvgduni, in Officina Hug. à Porta.⁶²*
- 408** – *Recueil de quelques missions des Indes Orientales et Occidentales, extraict d’aucuns avertissements, escrits és annees: 1590 et 1591, par les PP Pierre Martinez, provincial des Indes Orientales, Jean d’Atienza, provincial du Perou, et Pierre Dias, provincial du Mexique. Traduiet de l’italien en françois. Lião, Jean Pillehotte, 1594.*
- 409** – *(*) Dialogos de varia historia em que sumariamente se referem muytas cousas antigas de Hespanha todas as mais motauees q[ue] em Portugal acontecerão*

59 Same title as the work cited in n° 318.

60 It includes two texts written by Alessandro Valignano (books X and XI), including a chapter with the title “Qui est de ratione procurandae salutis Iaponiorum & aliarum Orientalium gentium”.

61 Same title as the work cited in n° 36.

62 BPADE XVI, 2240.

*em suas gloriosas conquistas antes e depois de ser levantado a dignidade real; e outras muytas de outros reynos de memoria: com os retratos de todos os reys de Portvgal... Em Coimbra na officina de Antonio de Mariz 1594.*⁶³

- 410** – (*) *Chronographia ov reportorio dos tempos o mais copioso que te agora sayo a luz conforme a noua reformation do sancto papa Gregorio XIII. Feito por Andre de Avellar natural de Lisboa, lente das mathematicas na Vniuersidade de Coimbra... Em Lisboa... em casa de Simão Lopez Anno M.D. XCIII.*
- 411** – (***) *Litterae Societatis Iesu duorum annorum MDXC et MDXCI ad patres et fratres eiusdem Societatis. Romae in collegio eiusdem Societatis MDXCIV.*
- 412** – (***) *Antonio Possevino, Bibliotheca Selecta qua agitur de relatione studiorvm. Romae ex Typographia Apostolica Vaticana M.D.XCIII.*
- 413** – (***) *La prima e seconda parte delle relationi universali di Giovanni Botero... In Bergamo per Comin Ventura a instanza di M. Tomaso Bozzo.*
- 414** – (***) *Vida del padre Ignacio de Loyola fundador de la religion de la Compañia de Iesus y de los padres maestro Diego Lainez y Francisco Borja, segundo y tercero Preposito General de la misma Compañia. En los quales se contiene su fundacion, progresso, y aumento, hasta el año de 1572... En Madrid, por Pedro Madrigal Año MDXCIII.*
- 415** – (***) *Les trois livres de la vie dv Pere Ignace de Loyole, qui a fonde la Compagnie de Iesvs. Traducts du latin du P. jean Maffee, prestre de la mesme Compagnie, par Michel d'Esne. A Dovay, de l'imprimerie de Iean Bogard l'an 1594.*
- 416** – (***) *Horatii Tursellini e Societate Iesv, de vita Francisci Xaverii qui primus è Societate Iesv in India, & Iaponi Evangelium promulgavit... Romae ex Typographia Gabiana MDXCIII.*

1595

- 417** – *Lettera del Giapone de gli anni 1591 et 1592 scritta al R.P. generale della Compagnia di Giesv. Et dalla spagnuola nella italiana lingua tradotta dal P. Ubaldino Bartolini della Compagnia medesima. In Milano nella stampa del qvon. Pacifico Pontio 1595.*
- 418** – ... *In Roma,,apresso Luigi Zannetti MDXCV.*
- 419** – ... *In Venetia apresso Gio. Battista Ciotti 1595.*
- 420** – *Lettre dv Iapon des annees 1591 et 1592. Escrite au R.P. general de la Compagnie de Iesvs. Et tournée d'espagnol en italien par le P. Vbaldino Bartolini de la mesme Compagnie: et maintenant en nostre langue vulgaire sur l'exemplaire imprimé à Rome par Louys Zanetti 1595. Par le seigneur de Bettencourt Gentil homme de la maison du roy nostre prince et seigneur naturel. A Dovay chez Iean Bogart l'an 1595.*

63 BN Res. 54 P.

- 421 – *Oratio nomine legatorum japonicae habita in publico consistorio romano 23 MARTIJ 1585. Ingolstadii.*
- 422 – (***) *Republicas del mundo. Diuididas en tres partes. Ordenadas por f. Hieronimo Román, frayle professo de la Orden de S. Augustin y su cronista general, natural de la ciudad de Logroño. Salamanca, casa de Iuan Fernandez, 1595.*
- 423 – (***) *Theatrum Orbis Terrarum... nunc denuo ab Abrahamo Ortelio recognitum... Antverpiae, vid. Plantini & J. Moretus.*
- 424 – (***) *Epitome theatri orteliani... Antverpiae, A. Coninx.*
- 425 – (***) *Additamentum quintum theatri orbis terrarum Abrahamus Ortelius geographiae studiosis. Antverpiae ex officina plantiana.*
- 426 – (***) Jan Huygen van Linschoten, *Reys-geschrift van de navigatien der portugaloyzers in Orient. Amesterdão.*⁶⁴
- 427 – (***) Giovanni Botero, *Delle relatione universali... Roma, apresso Giorgio Ferrari.*⁶⁵
- 428 – (***) idem, *Le relatione vniversale... In Vicenza appresso Giorgio Greco M.D.XCV.*
- 429 – (***) ... *Di novo... reviste et... ampliate... Vicenza, Heredi di Perin, 1595.*
- 430 – (***) Pedro de Ribadeneyra, *Vita Ignatij Loiolae... Lugduni 1595 I. Roussin.*
- 431 – (***) idem, *Vita Ignatii Loiolae, qui religionem clericorum Societatis Iesu instituit. Madriti apud Petrum Madrigal 1595.*
- 432- (***) *Las obras del P. Pedro de Ribadeneyra de la Compañia de Iesus agora de nueuo reuistas y acrescentádas... [en Madrid] En casa de la biuda de Pedro Madrigal Año MDXCV. A costa de Iuan de Montoya mercader de libros.*
- 433 – (***) *Parvum theatrum vrbivm sive vrbivm praecipvarvm totivs orbis brevis et methodica descriptio. Authore Adriano Romano E.A. ... Francoforti ex officina typographica Nicolai Bassaei Anno MDXCV.*
- 434 – (***) *De natvra noui orbis...⁶⁶ Salmanticae.*
- 435 – (***) *Historia de las cosas mas notables, ritos y costumbres del gran reyno de la China, sabidas assi por los libros de los mesmos chinas, como por relacion de los religiosos, y otras personas que han estado en el dicho reyno. Ordenada por el P. M. F. Iuan Gonzalez de Mendoça de la orden de S. Augustin, predicador apostolico, y penitenciario de Su Sanctidad. A quien la Magestad Catholica embio con su real carta, y otras cosas para el rey de aquel reyno, el año de 1580. Y nueua-*

64 For the editions of Linschoten's work, I followed the introductory study of the edition by Arthur Coke Burnell, *The voyage of John Huyghen van Linschoten to the East Indies.*, 2 vols., New Delhi-Madrasta, 1988 (reprint of the London edition of 1885).

65 The three volumes of this edition were printed between 1595 and 1597 (cf. *Catalogo Colectivo*), so I have taken the publication date of the first volume, as there are references to Japan in all of them.

66 Same title as the work cited in nº 343.

mente añadido por el mesmo author. A Fernando de Vega y Fonseca, del Consejo de su Magestad, y su presidente en el real de las Indias. Con vn itinerario del Nueuo Mundo. Con privilegio. En Medina del Campo, por Sanctiago del Canto MDXCV. Por loes herederos de Benito Boyer.

- 436** – (***) *D'histoire ofte beschrijvinghe van het groote Ryck van China. Eerst in spaensch beschreben door M. Ian Gonzales van Mendoza, monick van d'oorden van S. Augustijn ende nu uyt het italiaensch nieus in Nederlandtsche tale ghebracht. Ghedruckt by Iacob de Meester, boeckdrucker der stadt Alckmaer, voor Cornelis Claesz, boeckvercooper woonende op't Nordt in der vergulden Bybel tot hoorn MDXCV.*
- 437** – (***) *De historie ofte beschrijuinghe van het groote Ryck van China. Eerst in spaensch beschreuen door M. Ian Gonzales van Mendoza, monick van d'oorden van S. Augustijn: ende nouyt italiensch nieus in nederlandsche tale ghebracht. Tot Amstelredam. Ghedruckt voor Cornelis Claess boeckvercooper woonende opt water int schrijfboeck. Anno 1595.*

1596

- 438** – *Literae annvae iaponenses anni 1591 et 1592. Qvibvs res memoratv dignae, quae nouis christianis ibidem toto biennio acciderunt recensentur. A P. Lvdovico Frois ad reverendvm patrem generalem Societatis Iesv conscriptae; nunc... ex lingua italica in latinam à quodam eiusdem Societatis traductae. Coloniae Agrippinae apud Henricum Falckenburg Anno MDXCVI.*
- 439** – *Francisci Xaverii epistolarvm libri quatvor, ab Horatio Tvrsellino e Societate iesv in latinum conversi ex hispano ad Franciscvm Toletom S.R.E. Cardinalem. Romae apud Aloysium Zannettum An. M.D.XCVI.*
- 440** – *Francisci Xaverii epistolarum libri IV ab Horatio Tursellino ex hispanico in latinum conuersi. Rhedonis.*⁶⁷
- 441** – (*) *Breve summa, y relacion de las vidas, y hechos de los reyes de Portugal, y cosas succedidas en aquel reyno desde su principio hasta el año de MDXCV. Nueuamente compuesta por el licenciado Fernando deGoes Laurerio abbad de San Martin de Soellaens, natural de la ciudad de Lysboa... En Mantva, por Francisco Osana impressor duquel MDXCVI.*⁶⁸
- 442** – (*) *L'union du royaume de Portugal a la couronne de Castille contenant les dernieres guerres des portugais contre les maures d'Afrique, la fin de la maison de Portugal, & changement de son empire. La description de Portugal de ses principalles villes chasteaux, places, riuieres, ponts, passages, force faiblaise, revenus & despences. Des Indes d'Orient, isles Terceres & autres dependences. Auec plusieurs batailles nauales & terrestres escarmouches, rencontres sièges de villes, harangues & stratagemes de guerre. Prise de l'italien du sieur Hierome*

67 Cf. Henri Cordier, *Bibliotheca Japonica*, col. 166.

68 BN Res. 498 P; BA 52-VII-8; BPADE Res. 327.

de Franchi Contestaggio, gentilhomme geneuois. Auec vne table des choses plus remarquables par M. Th. Nardim... A Besancon par Nicolas de Moingesse MDXCVI.⁶⁹

- 443 – (***) Abrahami Ortelij Antuerpiani, *Thesavrus geographicvs...*⁷⁰ Antverpiae, vid. Plantini & J. Moretus.
- 444 – (***) Ptolomeu, *Geographiae Vniuersae opus...* Haeredes S. Galignani, Venetiis 1596.
- 445 – (***) Horatii Tvrsellini e Societate Iesv de vita Francisci Xaverii qui primus e Societate Jesu in Indiam et Iaponiam Euangelium inuexit, libri sex. Denuo ab ipso auctore recogniti, et pluribus locis vehementer aucti. Quibus accesserunt eiusdem Xaverii epistolarum libri qvatuor. Romae typ... Zanetti 1596.
- 446 – (***) De vita Francisci Xaverii qui primus è Societate Iesv in Indiam & Iaponiam Euangelium inuexit, libri sex. Horatii Tvrsellini, e Societate Iesv. Ab eodem aucti & recogniti... Antverpiae ex officina Ioachini Trognaesij. M.D.XCVI.
- 447 – (***) Pedro de Ribadeneyra, *Vidas del P. Ignacio de Loyola, P. Diego Laynez y P. Francisco de Borja. Madrid Imprenta Real 1596.*
- 448 – (***) Giovanni Botero, *Le relatione vniversali... divisi in 4 parti... Venetia... 1596.*⁷¹
- 449 – (***) idem, *Theatrum, oder Schawspiegel: darin alle Fürsten der Welt, so Kräfte vnd Reichthumb halben namhaft seind, vorgestellt werden... in vier Theil vndercheiden. Durch Lambertum Andree, Cölln, 1596.*
- 450 – (***) idem, *Allgemeine Weltbeschreibung... in Hochdeutsch vbergesetzt... 1596. Gedruckt zu Cölln durch Johann Gymmei Erben zum Einhorn.*
- 451 – (***) idem, *Theatrum principum orbis universi... Colonia Agr... L. Andrae... 1596.*
- 452 – (***) *Itinerario voyage ofte Schipvaert, van Jan Huygen van Linschoten naer Oost ofte Portugaels Indien, inhoudende een corte beschrijvinghe der selver landen ende zee-custen. T'Amstelredam, by Cornelis Claesz... 1596.*
- 453 – (***) *Historia natvraleze morale delle Indie; scritta dal R.P.Gioseffo di Acosta della Compagnia del Giesu; nella quale si trattano le cose notabili del Cielo, & de gli elementi, metalli, piante, & animale di quelle: i suoi riti, & ceremonie: leggi, & gouerni, & guerre degli indiani. Nouamente tradotta della lingua spagnuola nella italiana da Gio. Paolo Galucci Salodiano academico veneto... In Venetia, presso Bernardo Basa, all insegna del Sole. M.D.XCVI.*
- 454 – (***) *Ioseph Acosta Societatis Iesv. De natvra novi orbis libri dvo et de promulgatione evangelii apud barbaros siue. De procuranda indorum salute, libri sex. Coloniae Agrippinae. In officina Birckmannica, sumptibus Arnoldi Mylij. (I). I. XCVI.*

69 AN/TT SV 86 and 87.

70 Same title as the work cited in n° 273.

71 Cf. *AJK*, n° 209.

- 455** – (***) *Compendio delle heroiche, et gloriose attioni et santa vita di papa Greg. XIII distinto in tredici capi, in memoria delli XIII anni, ch'egli visse nel suo felice ponteficato. Raccolto da Marc'Antonio Ciappi, senese: & dal medesimo nuouamente corretto, & i molte parti accresciuto. Con le figure tratte dal naturale delli collegij, seminarij & altre fabriche fatte da lui... In Rom (I) I) XCVI. Nella stamperia de gli Accolti.*
- 456** – (***) *Historia de las cosas mas notables, ritos y costumbres del gran reyno de la China sabidas assi por los libros de los mesmos chinas, como por relacion de religiosos y otras personas que an estado en el dicho reyno. Hecha y ordenada por el muy R.P. Maestro fr. Joan Gonçalez de Mendoça de la orden de S. Augustin, y penitenciario apostolico á quien la Magestad Catholica embio con su real carta y otras cosas para el rey de aquel reyno el año 1580. Con vn itinerario del nueuo mundo. En Anvers. En casa de Pedro Bellerio 1596.*
- 1597**
- 457** – *Lettera amva del Giappone dal Marzo del MDXCIII sino al Marzo del XCIV al molto R. in Christo P.N. il P. Clavdio Acqvaviva Preposito Generale della Compagnia di Giesu. Tradotta dal P. Gio. Battista Peruschi romano, delle medesima Compagnia... In Roma apresso Luigi Zannetti MDXCVII.*
- 458** – ... *In Milano nella bottega del quon. Pacifico Pontio, impressore archiepiscopeale, 1597.*
- 459** – *Copia di dve lettere scritte dal P. Organtino bresciano della Compagnia di Giesu dal Meaco del Giappone al molto R. in Christo P.N. il P. Clavdio Acquaviva Preposito Generale tradotte dal P. Gio. Battista Peruschi romano della medesima Compagnia... In Roma, presso Luigi Zannetti 1597.*
- 460** – ... *In Roma... et in Milano nella stampa del quon. Pacifico Pontio 1597.*
- 461** – *Copie de deux lettres du P. ogantino bresciano, de la Compagnie de Jesus, escrites en la ville de Meaco, és isles et royaumes de Japon. A nostre tres-reuerend Pere en Jesus-Christ, le P. Claude Aquaviva, general d'icelle compagnie. A Anvers, chez Joachim Trognesium 1597.*
- 462** – *Informatione del regno, et stato del gran re di Mogor, della sua persona, qualità, et costumi, et delli buoni segni, et congetture della sua conuersione alla nostra santa fede. Cauata dalla relatione, et da molti particolari hauuti di là l'anno del 1582. et del 91. et 95. Raccolta per il R.P. Gio. Battista Peruschi. Romano della Compagnia di Giesu. In Roma, appresso Luigi Zannetti 1597.*
- 463** – *Informatione del regno e stato del gan ré di Mogor, della sva persona e costumi, e delli segni e congetture della sua conuersione alla nostra Santa Fede. Cauata dalla relatione, e de molti particolari hauuti da quelle parti. Et aggiuntoui per intelligenza vna carta dell'India in molti lochi riformata. Raccolta per il Reuer. padre Gio. Battista Peruschi romano della Compagnia di Giesu. Con vna tauola delle cose più notabili. In Brescia appresso Pietro Maria Marchetti 1597.⁷²*

⁷² Even though the title only refers to India, this work includes accounts of the Japanese mission. Cf. *AJK* n° 1132 and Henri Cordier *op. cit.* col. 196.

- 464 – ... *Verona, appresso Discipolo 1597.*
- 465 – [Peruschi] *Advis du royaume et estat du grand roi de Mogor tiré des anneés 1582 1591, 1595; traduit de l'italien en françois. Besançon N.C. Moingesse 1597.*
- 466 – (*) *Navfragio da nao Santo Alberto, e itinerario da gente, que delle se salvou. Por João Baptista Lavanha cosmografo mór de Sua Magestade... Em Lisboa, em caza de Alexandre de Siqueyra. Anno de 1597.*
- 467 – (*) *Hieronymi Osorii lvsitani slivensis in Algarbiis episcopi de rebvs Emmanvelis, lvsitaniae regis invictissimi, virtvte et avspicio, annis sex ac vingiti, domi foris-que gestis libri duodecim. Ad Henricvm principem regis eius f. cardinalem. item Io Matalii Metelii sequani IC in eosdem libros praefactio & commentarium: de reperta ab Hispanis e Lusitanis, in Occidentis e Orientis Indiam, nauigatione de que; popolorvm eius vita, moribus, acritibus. Ad Ant. Avgvstinvm Archiepiscopvm Tarraconensem... Coloniae in officina Birckmannica, sumptibus Arnoldi Mylij Anno MDXCVII.*
- 468 – (*) *Dialogos de varia historia...⁷³ Em Coimbra na officina de Antonio de Mariz MDLXXXVII.*
- 469 – (*) *Os Lvsias de Lvis de Camões. Polo original antigo agora nouamente impresos. Em Lisboa... Por Manoel de Lyra. 1597.*
- 470 – (**) *Dell'istoria de i semplici...⁷⁴ Venetia... heredi Girolamo Scotto 1597.*
- 471 – (***) *Geographiae vniversae opus duobus voluminibus distinctum in quorum priore habentur Cl. Ptolemaei geographicae enarrationis libri, in secundo insunt Ptolemaei antiquae orbis tabulae et tabulae recentiores. Ed. J.A. Maginus in Colonia apud I. Iansonivm: Arnhemii, 1597.*
- 472 – (***) *Historien vnd Bericht von dem newlicher Zeit erfundenen Königreich China, wie es nach vmbstenden, so zu einer rechtmekigen Beschreibung gehören, darvmb beschaffen. Item, von dem auch new erfundenen Lande Virginia. Jetzvnd auff's neue vbersehen, vnd mit einer Zusatz vermehret newlich: wie es vmb die Religion in Perser und Mohrerland unter Priester Johan bewand sey. In druck gefertiger, durch Matthaevm Dresservm D. der Sprachen vnd Historien Professorn. Gedruckt zu Leipzig durch Frantz Schnellboltz Typis Haeredvm Beyeri Anno MDXCVIII [no final] MDXCVII.*
- 473 – (***) *De vita Francisci Xaverii qui primus è Societate Iesv in Indiam & Iaponiam Enuagelium inuexit libri sex Horatii Tvrsellini e Societate Iesv, ad eodem aucti & recogniti. Leodii ex officina Henrici Houij MDXCVII.*
- 474 – (***) *Giovanni Botero, Le relatione vniversali... Venetia N.Polo 1597-1598.*
- 475 – (***) *Fünffter Zusatz, Theatri oder Scahwbuchs des Erdtbodems... Antwerpiae Ambivaritorum, 1597.*

73 Same title as the work cited in n° 408.

74 Same title as the work cited in n° 326.

1598

- 476** – *Compendio de algvas cartas que este anno de 97 vierão dos padres da Companhia de Iesv, que residem na India & corte do Grão Mogor, & nos reinos da China & Japão, & no Brasil, em que se contem varias cousas. Collegidas por o padre Amador Rebello da mesma companhia. Em Lisboa... por Alexandre de Siqueira, impressor de livros Anno de MDXCVIII.*
- 477** – *Iesvs. Cartas qve os padres e irmãos da Companhia de Iesus escreuerão dos reynos de Iapão & China aos da mesma Companhia da India, & Europa, des do anno 1549. até o de 1580. Primeiro tomo, nellas se conta o principio, socesso, & bondade da Christandade daquellas partes, & varios costumes, & idolatrias da gentildade... Em Euora por Manuel de Lyra. Anno de M.D.XCVIII. [2 vols.: 1º 1549-1580, 481 fls.; 2º 1581-1588, 267 fl.]*
- 478** – ...⁷⁵
- 479** – *Copia d'vna lettera annva scritta dal Giappone nel MDXCV al R.P.Claudio Acquaviva Generale della Compagnia di Giesv et dalla portoghesea nella lingua italiana tradotta dal P. Gasparo Spitilli di Campli della Compagnia medesima. In Roma, apresso Luigi Zannetti, 1598.*
- 480** – ... *In Napoli, apresso Tarquinio Longo M.D.XCVIII.*
- 481** – *Historica relatio de potentissimi regis Mogor, a magno Tamerlane orivndi, vita, moribvs, et svmma in Christianam religionem propensione. Deinde de omnivm Japoniae regnorvm, qvae vni nunc monarchae Qvabacvndono parent, proxima ad regnum Christi conversione. Collecta ex epistolis anno M.D.XCII. XCIII. & XCV inde datis. A R. P. Ioanne Baptista Pervscho romano Societatis Iesv. Mogvntiae ex officina typographica Henrici Breem. Anno M.D.XCVIII.*
- 482** – *Zween kurtze Bericht, der erst, vonn desz Grosmächtigen Königes Mogor Person leben acht vnnnd zur Christlichen Religion sonderer Zuneig. Der Ander von nechst verhoffter Christlicher Bekehrung der Königreichen in Japonia... Ausz allerhand schreiben... durch Johannem Baptistam Peruscum gezogen vnd ausz der Italianischen in unser hochteusche Sprach verstzt. Meyntz, H. Breem 1598.*
- 483** – [Peruschi]⁷⁶ Paris.
- 484** – Torselino [1ª tradução francesa da obra citada nos nº 439 e 440] s/l.
- 485** – *Zwey neue Jahrschreiben auss Japonia. Eines was fruchtbars in diesem 1595 in Weinberg desz Herren auszgericht. Das ander vom schrecklichen ableiben Quabacondoni vnd seines Anhangs. Durch Ludouicum Frois der Societet Jesu daselbest Priester. An jetzo ausz der Italianischen in vnser hichteutsche Sprach vbersetzt. Getruckt in der Churfürstlichen Statt Meyntz durch Johannem Albinum im Jahr 1598.*

75 Edition with the same title as the work cited in the previous number; in this second edition the 2nd tome has only 264 folios.

76 Same title as the work cited in nº 464.

- 486 – *Nova relatio historica de statv rei christianae in Iaponia et de Qvabacvndoni, hos est, monarchae iaponici trucidationi, binis epistolis A R.P. Aloysio Frois Societatis Iesv, anno M.D.XCV, datis comprehensa nunc ex italico idiomate in latinum traducta. Mogvntiae ex officina typographica Ioannis Albini, Anno M.D.XCVIII.*
- 487 – *Avviso venuto nuouamente dall'India del Giappone. Nella quale si tratta dalla infelice morte del crudelissimo re Qvabacondono, con altri signori suoi amici. Con la inhvmana crudeltá di Taicosama principe del Giappone. Scritta dal P. Luigi Frois della Compagnia del Gesu. Publicata per Domenico Amici. Roma, Bartolomeu Bonfandino 1598.*
- 488 – *Raggvaglio della morte di Qvabacondono scritta dal P. Lvigi Frois della Compagnia di Gesu dai Giappone nel mese d'Ottobre del 1595. Et dalla portoghese nella lingva italiana tradotta dal P. gasparo Spitilli di Campli della Compagnia medesima. In Roma, apresso Luigi Zannetti, 1598.*
- 489 – ... *In Napoli apresso Tarqvinio Longo M.D.XCVIII.*
- 490 – *Relacion qve Don Francisco tello gouernador y capitan general de las Philipinas embio de seys frayles españoles de la Orden de San Francisco, que crucificaron los del Iapon, este año proximo passade de 1597. En Sevilla a treze de Março de mill y qvinientos y nouenta y ocho años.*
- 491 – ... *En Granada [26 de Março].*
- 492 – *Relatione mandata da Don Francesco Teglio. Governatore, e capitano generale, dell'isole Filipinne, intorno al martirio de i sei frati spagnoli, dell'ordine di S. Francesco dell'Osseruanza, detti Zoccolanti. Crocefissi nel Giappone l'anno passato nel M.D.XC.VII. con venti altre persone giapponesi, che con esso loro morirono, animati, e conuertiti dall'istessi santi frati, nella loro predicatione. In lingua spagnuola castigliana, stampata in Siuiglia, e nell'italiana fauella, tradotta dal R.P. Frat'Angelo Celeltino da Montecoruino theologo, e predicatore dell'istesso ordine. In Roma, Nicolò Mutij 1598.*
- 493 – ... *Ristampata in Perugia con l'aggiunta d'alcune lodi alla religione; a i gloriosi martiri; aggiuntovi in vltimo vn sancto per R.P.F. Raffaele romano predicatore dell'istelso ordine. Stampata in Roma et in Perugia per Vicentio Colombarahe de di Andrea Bresciano.*
- 494 – (*) *Dialogos de varia historia...⁷⁷ Em Coimbra na officina de Antonio de Mariz 1598.*
- 495 – (**) *Cláudio Ptolomeu, Geografia... Venetia gli heredi di M. Sessa.*
- 496 – (**) *Geografia cioe descrizione vniversale della Terra partita in due volumi, nel primo dé quali si contengono gli otto libri della geografia di Cl. Tolomeo, nuouamente con singolare studio ricontrati, & correnti dall'eccellmo Sig. Gio. Ant. Magini Padovano publico matematico nello studio di Bologna. Con vna larghissima e copiosissima spositione nel medesimo sopra'l primo di detti libri d'intorno à precetti & alle regole della Geografia. Nel secondo vi sono poste XXVII tauole*

77 Same title as the works cited in n° 408 and 467.

*antiche di Tolomeo, & XXXVII altre moderne, tutte reuiste & alcuni luoghi accresciute & illustrate de richissimi commentarij di detto Sig. Magini... In Venetia, MDXCVIII appresso Gio. Battista & Giorgio Galignani fratelli.*⁷⁸

- 497 – (***) Sebastião Münzer, *Cosmographie das ist Beschreibung aller Länder Herrschaftem und fürnemestem Stetten des gantzen Erdbodems. Gedruckt zu Basel durch Sebastianum Hericpetri, 1598.*
- 498 – (***) *Journael vande reyse der hollandsche schepen ghedaen in Oost Indien. Middelburgh, C. Gerritsz e B. Langenes.*⁷⁹
- 499 – (***) ... Roterdão, I. van Waesbergen.
- 500 – (***) *Journal du voyage de l'Inde Orientale fait per les navires hollandoises. Middelburgh, B. Langenes.*
- 501 – (***) *Theatrum orbis terrarum... nunc denuo Abrahamo Ortelio recognitum... Antwerpen, J. Moerentorf.*⁸⁰
- 502 – (***) Abraão Ortelius, *Theatre de l'univers... Anvers, J. Mourentorf.*
- 503 – (***) idem, *Le miroir du monde ou epitome du Theatre... Amesterdão, Z. Heyns.*
- 504 – (***) *Epitome du Theatre du monde d'Abraham Ortelius... Anvers, l'imprimerie plantinienne, pour Philippe Galle.*
- 505 – (***) *Delle Historie del mondo di M. Giovanni Tarcagnota lequali contengono quanto dal principio del mondo e successo, fino all'anno 1513... Con l'aggiunta di M. Mambrino Roseo, & dal reuerendo M. Bartolomeo Dionigi da Fano, fino all'anno 1582... seguitata vltimamente fino al tempi nostri dal signor Cesare Campana. In Venetia MDXCVIII apresso i Giunti.*
- 506 – (***) Pedro de Ribadeneyra, *Vita Ignatii Loiolae... s/l, editor: S. Litho.*⁸¹
- 507 – (***) José Acosta SI, *Geographische und historische Beschreibung der Landschaft America welche auch West-Indien oder die nieuwe Welt gennant wird... Cölln.*
- 508 – (***) idem, *Historia natural ende morael van de Westersche Indien: waer inne gehandelt wordt van de merckelijkste dinghen des Hemels, elementen, metalen, planten ende ghedierten van dien: als oock de manieren, ceremonien, wetten, regeeringen ende oorloghen der indianen. Ghecomponeert door Josephvm de Acosta, der Jesuitischer Oorden.: ende nu eerstmael uyt den spaenschen in onser nederduytsche tale overgheset: door Ian Huygen van Linschoten. Tot Enchuysen*

78 BN Res. 2142 A.

79 I did not consult this work, nor the reedition and the translation cited in n° 498 and 499. I have relied on the Latin translation published in Frankfurt, in 1601 (*Tertia pars. India Orientalis qua continentur... II Nauigatio hollandorvm in insulas orientales Iavan & Sumatram: ubi pariter de moribus, vita & religione incolarum quaedam haud iniucunda tradunctvr... Francofurti, excudebat Matthaues Backerus, Anno MDCl*). Cf. BA 17-XI-21.

80 I have indicated with (***) all the editions of the Ortelius atlas that include the map of Japan by Luís Teixeira.

81 Work cited in the *Catalogue of books printed on the continent of Europe 1501-1600 in Cambridge Libraries* (collected by H.M. Adams) 2 vols., 1967.

by Jacob Lenaertsz. Meyn 1598 [no final] Ghedruckt t'Haerlem, by Gillis Rومان, woonende in de Jacobyne-strate in de vergulde parsse Anno 1598.

- 509 – (***) *Histoire natvrelle et morale des Indes, tant Orientales qu'Occidentales. On il est traicté des choses remarquables du Ciel, des elemens, metaux, plantes & animaux qui sont propres de ces pais. Ensemble des moeurs, ceremonies, loix gouvernements & guerres des mesmes indiens. Composée en castillan par Joseph Acosta, & traduite en françois par Robert Regnault Cauxois... A Paris, chex Marc Orry, rue S. Iaques au Lyon Rampant. M.D.XCVIII.*
- 510 – (***) Richard Hakluyt, *Principal navigations...* Londres.⁸²
- 511 – (***) *Caert-Thresoor...* by Barent Langenes ende men vintse te coop by Cornelis Claesz. Middelburgh.⁸³
- 512 – (***) *Compendivm cronologicvm secvli à Christo nato decimi sexti. Das ist: Summarischer Inhalt aller gedenck vnd glaubwirdigen Sachen so sich auff gantzem Erdenkreisz in den nechsten hundert Jaren zu Wasser vnd Landt hin vnd wider zugetragen mit kurtzer beschreibung etlicher Völcker vnnnd Länder mancherley sittin und gebräuchen ausz anschelichen Authoribus zusamb getragen vnd in dise formb verfasst. Durch Ioannem Mayer, Frisingens. Pfarherrn zu Jartz. Gedruckt zu München durch Nicolaum Henricum M.D.XCVIII.*
- 513 – (***) *Habiti antichi, et moderni di tvtto il mondo. Di Cesare Vecellio Vestius antiquorum, recentiorumque totius orbis. Veneza.*
- 514 – (***) *Iohn Hvighen van Linschoten. His discours of voyages into ye Easte & West Indies. Londres.*
- 515 – (***) *Ander Teil der Orientalischen Indien von allen Völckern Insulen Meerporten fliessenden Wassern und anderen Orten so von Portugal ausz legnst dem Gestanden Aphrica bisz in Ost Indien vnd zu dem Land China sampt anderen Insulen zu sehen seind. Beneben derenselben Aberglauben Götzendienst vnd Tempeln item von jrem Sitten Trachten Kleidungen Policyordnung vnd wie sie hauszhalten beid so viel die Portugesen welche da im Land wohnen vnd auch das jnheimische Landvölckleinanlangt. Deszgleichen von der Residenz desz Spanischen Viceroyes vnd anderer Spanier in Goa. Item von allen Orientalischen Indianischen Waaren vnd Rummerschafften: sampt deren Gewichten Masen Müntzen vnd ihre Valor oder Wirdigung. Erstlich im Jar 1596. auszführlich in Holländischer Sprach beschrieben durch Joan Hugo von Lindschotten ausz Holland welcher in 13. Jaren solches meinst alles persönlich zugegen gesehen vnd selbst erfahren hat. Jetzo aber von newen in Hochdeutsch bracht vnd mit künstlichen schönen Figuren in Kupffer gestochen geziert an Tag geben durch Hans Dieterich vnd Hans Israel von Bry Gebrüder. Gedruckt zu Franckfurt am Meyn durch Johan Saur. M.D.XCVIII.*

82 Unlike the first edition (cf. n° 354), this one includes letters written by Luís Fróis in Japan. Cf. Derek Massarella, *op. cit.*, p. 57.

83 The first edition of this atlas, which had various editions in Dutch, French, German and Latin up to 1649. It contains a map of the Ortelius/Teixeira type. Cf. *Japan a cartographic vision...*, p. 212.

516 – (***) Giovanni Botero, *Mundus imperiorvm... Opus novum.. lat. factum... Coloniae Agr. Buchholtz 1598.*

1599

517 – *Lettera annua del Giappone dell'anno MDXCVI. Scritta dal P. Luigi Frois, al R.P. Claudio Acquaviva generale della Compagnia di Giesù. Tradotta in italiano dal P. Francesco Mercati romano della stessa compagnia. In Roma, appresso Luigi Zannetti 1599.*

518 – ... *In Padova appresso Francesco Bolzetta MDXCIX.*

519 – ... *In Milano nella stampa del quon. Pacifico Pontio 1599.*

520 – *Trattato d'alvni prodigii occorsi l'anno MDXCVI nel Giappone mandato dal P. Luigi Frois, della Compagnia di Giesù. Tradotto in italiano dal P. Francesco Mercati romano della stessa compagnia. In Roma, appresso Luigi Zannetti MDXCIX.*

521 – ... *In Milano, nella stamparia del q. Pacifico pontio. 1599.*

522 – *Relatio historica de rebus japonicis. Antverpiae 1599.*⁸⁴

523 – *Japonicae tres litterae de 26 personis crucifixis et de miraculis jesuitarvm 1596 in Japonia factis. Moguntiae 1599.*⁸⁵

524 – *Relation envoyee par Don Francisque Teillo gouverneur & capitaine general des Isles Philippines touchant le martire de six religieux espagnols, de l'ordre de Saint François de l'obseruance. A Paris par Leger Delas à l'enseigne du Soleil d'Or, rue Saint Jacques MDXCIX.*

525 – ... *A Lyon par Iean Pilleholte à l'enseigne du nom de Iesus MDXCIX.*

526 – *Relation ausz befehl Herrn Francisci Teglij Gubernators, vnd general Obristens der Philippinischen Inseln inn welcher kürzlich angezeigt wirdt welcher Gestaltt sechs geistliche Brüder ausz Hispania desz Ordens S. Francisci von der Obseruantz sambt andern 20 newlich von jnen bekehrten Japonesern im Königreich Japon den 14. Martij desz verschinen 1597 Jars vmb desz Christlichen Glaubens willen seyn gecreutziget worden und durch die Gnaden Gottes die seligste Marte Cronerlangt haben. Erstlich durch den Ehrwirdigen Vatter Angelum de Monte Coruino Theologen vnd Prediger erme'te Ordens ausz Spanischer in die welschietz und aber auch in die Teutsch Sprach verwendet durch F.F Minores Monacenses... Gedruckt zu München bey Adam Berg... Anno MDXCIX.*

527 – *Relacion del martirio que seys padres descalços franciscos, y veynte iapones christianos padecieron en Iapon. Hecha por fr. Iuan de Santa Maria, prouincial de la prouincia de S. Ioseph de los Descalços. Dirigida al rey nuestro S. don Felipe III... En la imprenta del Lic. Varez de Castro, Año de 1599. Madrid.*

84 Edition cited in *BHCJ* n° 711.

85 Edition cited in *BHCJ* n° 712.

- 528** – *Relatione del martirio che sei padri scalzi di San Francesco et venti giaponesi christiani partirono nel Giappone l'anno 1597. Scritta dal R.P. Gio di Santa Maria provinciale della provincia de S.Gioseppe de gli Scalzi, e tradotta dalla lingua spagnuola nella italiana, per ordine del R.P. fr. Gioseppe di Santa Maria custode di detta provincia per il Capitolo Generale. Et dedicata alla Sta di N.S. Clemente VIII. In Roma appresso Nicoló Multij MDXCIX.*
- 529** – *Relatione della gloriosa morte di xxvi posti in croce per comandamento del re di Giappone, alli 5 di Febraio 1597 de quali sei furno religiosi di San Francesco, tre della Compagnia di Giesu & dicessette christiani giapponesi. Mandata dal P. Luigi Frois alli 15 di Marzo al R.P. Clavdio Acquaviva generale di detta Compagnia. Et fatta in italiano dal P. Gasparo Spitilli di Campli della medesima Compagnia. In Roma appresso Luigi Zannetti MDXCIX*
- 530** – *Relatione della gloriosa morte di ventisei posti in croce per comandamento del re di Giappone, alli 5 di Febraio 1597, de quali sei furono religiosi di S. Francesco, tre della Compagnia di Giesu e dicisette christiani giapponesi, mandata dal P. Luigi Frois alli 15 di Marzo al R.P. Claudio Acquaviva, generale di detta Compagnia. Fatta in italiano dal P. Gasparo Spitilli di Campli della medesima Compagnia. In Roma, appresso Luigi Zannetti 1599.*
- 531** – ... *In Bologna, Gio. Rossi 1599.*
- 532** – ... *In Milano. Nella stampa del quon. Pacifico Pontio 1599.*
- 533** – *Drey japponische Schreiben. Das erst was massen 26. Geistliche vnd weltliche Personen vmb Christi willen am Creutz getödt. Das ander innhalt etlicher Wunder vnd schrecklichen füngelauffenen Zeichen. Das dritt Jahrschreiben was die Societet Jesu im 96. Jahr in dess Herren Weinberg aussgericht. An den E.P. Claudivm Aquauiuam der Societet Jesu Generaln durch Ludouicum Frois auss Jappon gethon. Auss Italianischer in die Hochteutsche Sprach vbersetzt. Getruckt zu Meintz by Johan Albin MDXCIX.*
- 534** – *De rebvs iaponicis historica relation eaqve triplex: I. De gloriosa morte 26. crucifixorum. II De legatione regis chinensium ad regem iaponiae, et de prodigijs legationem antegressis. III. De rebus per Iaponiam anno 1596 a P.P. Soc. Iesv durante persecutione gestis. A R. P. Lvdovico Frois Societatis Iesv ad R.P. Clavdivm Aquauiuam, eiusdem Societatis Praepositum Generalem missa: et ex italico idiomate Moguntiae on latinam linguam translata. Mogyntiae ex officina typographica Ioannis Albini MDXCIX.*
- 535** – *Dos informaciones hechas en Iapon: vna de la hazienda que Taycosama, señor del dicho reyno, mandó tomar de la nao S. Felipe, que arribó a el con tempestad, yendo de las Filipinas à Nueua España, y se perdio en el puerto de Vrando; y otra de la muerte se seis religiosos descalços de S. Frãcisco, y tres de la Compañia de Iesus, y otros diez y siete iapones que el dicho rey mandó crucificar en la ciudad de nangasaqui. Madrid 1599.*
- 536** – *Traslado fiel y verdaderamente sacado de vna carta original del padre fray Pedro Baptista, comissario de los padres franciscos en Japon, escrita a uno de su religion. Madrid 1599.*

- 537 – *Relacion svmaria y verdadera de vna embaxada que el santo fray pedro baptista de la Orden del bienauenturado padre San Francisco, de la prouincia de San Josepho de los descalços de España hizo a Taicozama emperador de Iapon: y del illustrissimo martyrio que recebio con otros cinco padres tambien descalços de la mesma orden, y tres hermanos de la Companhia de Iesus y diez y siete iapones christianso sus allegados a 5 de Hebrero dia de la gloriosa santa gaueda del año de 1597. Recopilada de informaciones autenticas que de Filipinas y Iapon le inuiaron a España.* Valencia.
- 538 – (**) Cláudio Ptolomeu, *Geografia... Venetia, gli heredi di M. Sessa.*
- 539 – (**) *America pars VIII. Contiens. Primo descriptionem trivm itinervm nobilissimi et fortissimi equitis Francisci Draken qui peragrato primum uniuerso terrarum orbe; postea cum nobilissimo equite Iohanne Hauckens, ad expugnandum ciuitem Panama, in India nauigauit, vbi vitam svam ambo finierunt. Secundo iter nobilissimi equitis Thomae Candish, qui duorum fere annorum spacio 13000 anglicana miliaria in mari confecit, ubi describuntur quoque omnia quae in hoc itinere ipsi acciderunt & visa sunt. Tertio duo itinera, nobilissimi e fortissimi domini Gvaltheri Raleigh equitis & designati gubernatorijs regij in Anglia praesidij nec non fortissimi capitanei Laurentij Keyms... [Frankfurt] Theodorici de Bry Anno MDXCIX.*⁸⁶
- 540 – (**) Juan Gonzalez de Mendoza, *Nova et succinta vera tamen historia de amplissimo potentissimoque, nostro quidem orbi hactenus incognito sed perpaucis abhinc annis explorato regno China.* Frankfurt.
- 541 – (**) Martin del Rio, *Disquisitionum magicarum libri sex, tomus tertius, seu methodus indicum & confessariorum directioni coomoda.* Lovaina.
- 542 – (**) George Abbot, *A briefe description of the hole wordle.* Londres.⁸⁷
- 543 – (***) *II Pars. Indiae Orientalis in qua Ioham Hvgonis Lintscotani nauigatio in Orientem, item regna, littora, portus, flumina, apparentiae, habitus moresque indorum & lusitanorum pariter in Oriente degentium praeteraea merces, monetae, mensurae, & pondera quae quibus in locis, qvóve compendio prostent, accurate proponuntur ea Lintscotvs ipse spectatorq; autor primùm vernaculo sibi idiomate belgice in publicum dedit deinde superioribus germanis Germanica, & nunc latinis item auribus latine vtcunq... Francfordii ex officina Wolfgangi Richteri MDXCIX.*
- 544 – (***) *Navigatio ac itinerarivm Iohannis Hvgonis Linscotani in orientalem sive lvsitanorvm indiam. Descriptiones eivsdem terrae ac tractvum littoralium praecipuorum portuum, fluminum, capitum, locorumque. Lusitanorum hactenus navigationibus detectorum, signa & notae. Imagines habitus gestusque indorum*

86 The texts in this collection do not refer to Japan, which is, nonetheless, cited on page 66; furthermore, the Japanese archipelago appears on two maps of the world and in both the word «Japān» is one of the few Asiatic place names included there. Cf. BA 17-XIII-29.

87 The works cited in n° 540 and 541 contain very brief references to Japan. Cf. Peter Kapitza, *op. cit.*, pp. 280-282.

ac lusitanorum per indiam viventium, templorum, idolorum, aedium, arborum, fructuum, herbarum, aromatum, & mores gentium circa sacrificia, politiam ac rem familiarem. Enarratio Mercature, quomodo & vbi ea exerceatur. Memorabilia gesta sue temore iis in partibus. Collecta omnia ac descripta per eundem Belgicè. Nunc vero latinè reddita, in vsum commodum ac voluptatem studiosi lectoris novarvm memoriaque dignarum rerum, diligenti studio ac operá. Hagae-Comitis ex officina Alberti Henrici. Impensis authoris & Cornelii Nicolai, prostantque apud Aegidium Elsevirum. Anno 1599.

- 545 – (***) Giavanni Botero, *La relatione vniversali...* Venetia, G. Angelieri, 1599.
- 546 – (***) idem, *La prima-quarta parte della relatione vniversali...* Brescia, Compagnia Bresciana.⁸⁸
- 547 – (***) idem, *Relaciones vniversales del mundo. Primera y segvnda parte, traducidas por el licenciado Diego de Aguiar. 1599, Valladolid por Diego Fernandez de Cordoua y Ouredo.*⁸⁹
- 548 – (***) *Carta apologética en que se prueba que no pertenecían por su demarcación los regnos de China, Siam y Japón a Portugal. Por fray Juan Pobre, religioso lego de la provincia de San Gregorio de Filipinas.* Madrid.
- 549 – (***) *Gilberti Genebardi theologi parisiensis, divinarvm, hebraicarvmque, litterarvm professores regii. Aquensis archiepiscopi. Cronographiae libri quator... Lvgdvni, apud Ioannem Pillehotte...* MDXCIX.⁹⁰
- 550 – (***) *Historica relatio de legatione regis sinensium ad regem japonvm. Romae 1599.*
- 551 – (***) *Caert-thressor...* Middelburgh, Cornelius Claesz.⁹¹

1600

- 552 – *Francisci Xaverii epistolarvm libri qvatvor ab Horatio Tvrsellino e Societate Iesv in latinvm conversi ex hispano ad Fransciscvm Toletvm S.R.E. Cardinalem. Mogvntiae apud Balthasarum Lippium, sumptibus Arnoldi Mylij...* Anno (I). I). C.
- 553 – *Copia d'una breve relazione della christianità del Giappone e della morte di Taicosama, signore di questo regno.* Venezia 1600.
- 554 – *Copis d'una breve relatione della cristianità del Giappone e della morte di Taicosama, signor di detto regno, scritta da Fr. Pasio, nel anno 1598.* Veneza.⁹²
- 555 – *Relatione del martirio che sei padri sclazi di San Francesco et venti giapponesi cristiani patirono nel Giappone l'anno MDXCVII. Scritta dal R.P.F. Gio. di*

88 I have followed the indication of the catalogue of books printed in the 15th and 16th centuries in the Portuguese Navy Library. The only copy there (BM n° 6660) has no cover.

89 BPADE, XVI, 6439.

90 It gives an account of when the embassy of the Christian daimyos passed through Rome, in 1585. Cf. BA 14-XIII-15.

91 Reedition of the work cited in n° 510.

92 Cf. BH CJ, n° 715 b.

S. Maria... e dappoi tradotta dalla lingua spagnuola nella italiana... e di nuovo fatta ristampare in Napoli... con l'aggiunta d'una aditione.. sopra il martirio di detti martiri di Monsig. Pegna. Napoli Antonio Pace 1600.

- 556** – *Histoire de la glorieuse mort de vingt six chrestiens qui ont été crucifiez par le commandement du roy de Iappon. Dont y en auoit six religieux de S. François, trois iesuistes, & dix sept chrestiens natifs du royaume de Iappon. Enuoyee le XV Mars, par le P. Loys Frois à R.P. Claude Aquaiiua general des Iesuistes. Traduiet de l'italien en françois. A Rouen chez theodore Reinsart pres le palais, à l'Homme Armé MVIC.*
- 557** – *Relazioni della gloriosa morte de 26 posti in croce per commendamento del re del Giappone. Fatta italiana per Gasparo Spitilli di Campli. Bolonha.*
- 558** – *Historia de la entrada de la christiandad en el Japon, China, y otras partes, traducida del latin del P. H. Tvrsellino por el P. Pedro de Guzman. s/l.*
- 559** – (*) *The historie of the vniing of the kingdom of Portvgall to the crowne of Castill: containing the last warres of the Portugals against the moores of Africke, the end of the house of Portugall, and change of that government. The description of Portugall, their principall townes, castles, places, riuers, bridges, passages, forces, weakenesses, reuenues and expences. Of the East Indies, the isles of Terceres, and other dependences, with many battailes by Sea and lande, skirmishes, encovters, sieges, orations and stratagemes of warre. Imprinted at London by Arn. Hatfield for Edward Blont, 1600.*
- 560** – (***) *Catalogvs provinciarvm Societatis Iesv, et collegiorvm ac domorum sociorvmqve qvi in vnaqvaqve provincia sunt... Romae apud Aloysium Zannettum. Anno Domini MDC.*⁹³
- 561** – (***) *Annuae litterae Societatis Iesv Anni M.D. LXXXXII ad patres et fratres eiusdem Societatis. Florentiae apud Philippum Ivinctam MDC.*
- 562** – (***) *Historia da vida do padre Francisco de Xavier e do que fizerão na India os mais religiosos da Companhia de Iesu. Composta pelo padre Ioam de Lucena da mesma Companhia portugues natural da villa de Trancoso. Impressa por Pedro Crasbeeck. Em Lisboa anno do Senhor 1600.*
- 563** – (***) *Vita S. Francisci Xaverii iconibvs illustrata. s/l.*⁹⁴
- 564** – (***) *Gilberti Genebaradi... Cronographiae libri quator... Emendatum, adautum etiam & collocupletatum cum appendice ad AD MDC iubilaeum maximum & saecularem per Petrvm Victorem Palmam Caretanvm Ivd & regium linguarvm orientalium lectorem & anagnosten... Parisiis apud Guilrelmum Chaudiere... MDC.*⁹⁵

93 Cf. Edmond Lamalle SI, *op. cit.*, pp. 80-81.

94 Work cited by Cordier (*op. cit.*, col. 135), which suggests this date with some doubts.

95 Unlike the edition cited in n° 548, the Genebaradi text ends in the year 1584, so the references to Japan, which include an account of the martyrdom of 1597 (according to D. Francisco Telo's version), are to be found in the addition by Pedro Victoria. Cf. BA 91-V-4.

- 565 – (***) *Tabularum geographicarum contractarum libri quator*. Amesterdão.
- 566 – (***) *Viaggio dell'Indie orientali di Gasparo Balbi giollierio venetiano*. Veneza.
- 567 – (***) Horácio Tursellino, *Vida del P. Francisco Xavier*, Valladolid.
- 568 – (***) *Zywot blogoslawionego dyca Ignacego Lojoli, fundatora zakonu S.J., od X. Piotra Rybadyneira nayprzód po lacinie napisany, potyw w hiszpawiski jesyk od niegoz samego przelozóny i na wielu mieyscach rozszerzony, a teraz na polski przez X. Symona Wysockiego tegoz zakonu przetlumaczony*. Krakow Druk. M. Loba 1600.
- 569 – (***) Giovanni Botero, *Amphitheatridion, Lubecae L.Alberti 1600*.
- 570 – (***) José Acosta SI, *Histoire naturelle et morale des Indes...*⁹⁶ *Derniere edition reueuë et corrigée de nouueau*. A Paris chez Marc Orry MDC.
- 571 – (***) *Io. Petri Maffei bergomatis e Societate Iesv historiarvm indicarvm libri XVI. Brixiae, apud heredes Thomas Bozzolae MDC*.
- 572 – (***) ...⁹⁷
- 573 – (***) *Histoire dv grand royavme de la Chine...*⁹⁸ *A Paris chez Adrien Perrier, rue Saint Iacques au Compas d'Or 1600*
- 574 – (***) Juan Gonzalez de Mendoza, [edição em latim da *Historia de las cosas mas notables...*], Mogúncia.⁹⁹

Sem data¹⁰⁰

- 575 – *Carta pastoral a sus subditos en el Japon; año de 1595*. Madrid
- 576 – *Defensorio del derecho de los religiosos franciscanos por predicar en el Japon; por el P. fr. Pedro Bautista franciscano descalzo, 1595*. Madrid.

96 Same title as the work cited in n° 507.

97 Two editions were published with the same title, same publisher and in the same year. Cf. Robert Streit, *op. cit.*, vol. V, n° 1 e 2.

98 Same title as the work cited in n° 304.

99 Cf. Juan Sanchez, *op. cit.*, vol. 2, p. 358.

100 These are two pamphlets cited by Henri Cordier (cf. *op. cit.* col. 194), both printed in Madrid certainly before news arrived of the Nagasaki martyrdom, as there is no mention of the event, and at least text n° 574 was written by one of the martyrs. Cordier indicates the date 1595, but I presume that this date refers to the publication of the texts, both, apparently, written in Japan. I therefore believe that these two pamphlets were published in 1596 or 1597